



VÝROČNÁ SPRÁVA 2012

ANNUAL REPORT 2012

OLO[®]

Odvoz a likvidácia odpadu a.s.

Obsah | List of contents

4 - 5	ÚVODNÉ SLOVO PREDSEDU PREDSTAVENSTVA INTRODUCTION FROM THE CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS
6 - 7	PROFIL SPOLOČNOSTI POSTAVENIE SPOLOČNOSTI OLO NA TRHU ODPADOVÉHO HOSPODÁRSTVA COMPANY PROFILE POSITION OF OLO ON THE WASTE MANAGEMENT MARKET
8 - 9	Z HISTÓRIE SPOLOČNOSTI BRIEF COMPANY HISTORY
10	ORGÁNY SPOLOČNOSTI BODIES OF THE COMPANY
12 - 13	MANAŽMENT ZMENY CHANGE MANAGEMENT
14 - 15	ĽUDSKÉ ZDROJE HUMAN RESOURCES
16	MANAŽMENT SPOLOČNOSTI COMPANY MANAGEMENT
17	ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA ORGANIZATIONAL STRUCTURE
18 - 20	NAKLADANIE S ODPADOM, REALIZOVANÉ SPOLOČNOSŤOU OLO A.S. V ROKU 2012 WASTE MANAGEMENT PERFORMED BY OLO A.S. IN 2012
22 - 23	POLITIKA KVALITY NA OBDOBIE ROKOV 2012 - 2015 QUALITY POLICY FOR THE PERIOD OF YEARS 2012 - 2015
23 - 26	SPOLOČENSKÁ ZODPOVEDNOSŤ SOCIAL RESPONSIBILITY
27 - 29	KOMUNIKÁCIA O DIANÍ V SPOLOČNOSTI COMPANY UPDATES
30 - 32	OLO V MÉDIÁCH OLO IN THE MEDIA
35	FINANČNÁ SPRÁVA FINANCIAL REPORT
36 - 47	ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31.12.2012 FINANCIAL STATEMENTS AS AT 31 DECEMBER 2012
49	SÚVAHA BALANCE SHEET
50	VÝKAZ ZISKOV A STRÁT PROFIT AND LOSS STATEMENT
52 - 53	SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
54	STANOVISKO DOZORNEJ RADY STANDPOINT OF THE BOARD OF SUPERVISORS
56	KONTAKT CONTACT

ÚVODNÉ SLOVO

PRESEDU PREDSTAVENSTVA

Vážený akcionár,
vážení obchodní partneri,
dámy a páni,

v mene spoločnosti OLO a.s. Vám predkladám výročnú správu za rok 2012.

Rok 2012 bol pre našu spoločnosť výnimočný, pretože sme oslávili okrúhlych 20 rokov jej existencie. Náš spôsob oslavovania sa niesol najmä v znamení pokračujúcej realizácie zmien, ktoré sme si stanovili na základe vyhodnotenia stavu spoločnosti v roku 2011. Medzi najvýznamnejšie udalosti patria:

- nastavenie interných procesov spoločnosti, čo bolo zavŕšené získaním certifikátu kvality ISO 9001-2008,
- rozbehnutie procesu zmeny rajonizácie odvozu komunálneho odpadu s cieľom optimalizácie stavu zamestnancov a zberovej techniky,
- presťahovanie a dobudovanie centrálneho zberného dvora zvýšením jeho kapacity ako aj zvýšením jeho prevádzkového štandardu,
- ukončenie zmluvných vzťahov medzi OLO a.s. a jeho pôvodnými zákazníkmi, obyvateľmi Bratislavy,
- pokračovanie projektu OLOMPIÁDA zameraného na environmentálnu výchovu detí bratislavských škôl, ktorý v roku 2012 získal ocenenie „Zlatý mravec“ ako aj 3. miesto v kategórii Enviro nápad roka v súťaži NESS,
- všetky uvedené aktivity boli realizované so strategickým cieľom, trvalo zvyšovať kvalitu poskytovaných služieb obyvateľom Bratislavy a účinne prispievať k ochrane životného prostredia hlavného mesta.

Finančnú situáciu OLO a.s. sa podarilo stabilizovať a spoločnosť dosiahla zisk aj napriek komplikovanej situácii hlavného mesta SR, na základe ktorej sa podľa schváleného finančného plánu na rok 2012 predpokladala strata.

Za veľmi dôležité považujem zlepšenie externej komunikácie vo forme zvyšovania environmentálneho povedomia obyvateľov, najmä zameraním sa na detskú populáciu. Zlepšila sa aj komunikácia s hlavným mestom, na základe ktorej boli jednoznačne pomenované problémy, ktoré bude potrebné v budúcnosti riešiť. Sú to najmä:

- potreba zaviesť jednotné štandardy zberu zmesového komunálneho odpadu a zberu zložiek separovaného odpadu na celom území Bratislavy,
- potreba zainteresovať občanov do aktívneho zberu zložiek separovaného odpadu s cieľom zvýšiť jeho podiel ako aj efektivitu,

- jednoznačne vymedziť činnosti nakladania s komunálnym odpadom medzi HM SR BA a jednotlivými MČ vo vzťahu k prerozdeleniu poplatku za komunálne a drobné stavebné odpady na základe zákona o Bratislave,
- potreba vytvorenia dostatočného počtu zberných dvorov s jednotnými podmienkami pre obyvateľov Bratislavy ako prevencie voči tvorbe nelegálnych skládok odpadu.

Bol to veľmi úspešný rok. Dosiahnuté výsledky potvrdili, že realizované interné zmeny dokážu posunúť spoločnosť kvalitatívne ďalej, aj keď to vzhľadom na vysoký podiel zamestnancov pracujúcich v spoločnosti OLO a.s. veľmi dlhé obdobie nie je vždy prijímané bez počiatočného pocitu nedôvery. Spoločnosti sa podarilo vytvoriť podmienky na základe ktorých bude možné v blízkej budúcnosti pružne reagovať na očakávaný vývoj v oblasti odpadového hospodárstva v hlavnom meste.

Všetkým zamestnancom OLO a.s. patrí poďakovanie za ich odvedenú prácu. Zároveň im adresujem aj žiadosť o ďalšiu spoluprácu pri dokončení naštartovaných zmien, ktoré si v roku 2013 budú vyžadovať najmä ich aktívny prístup.

INTRODUCTION

FROM THE CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS

The Shareholder,
Business Partners,
Ladies and Gentlemen,

I hereby present the annual report for the year 2012 on behalf of OLO a.s.

The year 2012 was special for our Company as we celebrated the round anniversary of 20 years of our existence. Our celebrations were marked by the on-going changes we had set to ourselves based on the evaluation of the Company's position in 2011. The major events included:

- setting of internal processes in the Company completed by obtaining the quality certificate according to ISO 9001-2008,
- launching the process of changing the boroughs of communal waste disposal to optimise the number of employees and collection equipment,
- moving to and completing the central collection yard by increasing its capacity and improving its operating standard,
- termination of contractual relations by OLO a.s. and its original customers, the citizens of Bratislava,
- continuing in "OLOMPIÁDA" project focusing on the



environmental education of children in Bratislava schools which was awarded in 2012 by "Zlatý mravec" (Golden Ant) and also ranked as the 3rd in the category "Enviro nápad roka" (Environmental Idea of the Year) in the NESS competition,

- all the activities mentioned above were performed with the strategic objective to improve constantly the quality of services provided to the citizens of Bratislava and to contribute efficiently to the environment protection in the capital.

The financial position of OLO a.s. was successfully stabilised and the Company achieved profit in spite of the difficult position of the capital city of the SR as the loss was expected according to the approved financial plan for 2012.

As a very important thing I see the improvement of external communication by improving the environmental awareness of citizens focusing mainly on children. Also the communication with the capital's municipality improved which led to clear identification of problems that will have to be resolved in the future. These include mainly:

- the need to implement common standards of mixed communal waste collection and the collection of separated waste components on the whole territory of Bratislava,
- the need to involve the citizens in the active collection of separated waste components with the aim to improve the collection efficiency,
- clear definition of the communal waste management between the municipality of the Capital of the SR Bratislava and individual boroughs in respect to the distribution of the fee for the communal and minor construction waste according to the Act on Bratislava,
- the need to create sufficient number of collection yards with unified conditions for the citizens of Bratislava as a prevention against the creation of illegal waste piles.

It was a very successful year. The results achieved confirm that the internal changes performed are capable to get the Company forward in quality terms although considering the high number of employees working for long in OLO a.s. it is not always accepted without the initial feels of distrust. The Company has succeeded to create conditions under which it will be possible in the near future to react flexibly to the expected development in the area of the waste management in the capital city.

I would like to thank to all the employees of OLO a.s. for the work performed. I would also like to ask them for further cooperation at completing the changes commenced which will require their active approach in 2013.



Ing. Roman Achimský
generálny riaditeľ a predseda
predstavenstva
General Director and Chairman
of the Board of Directors



Ing. Roman Achimský

Narodil sa v roku 1968 v Ružomberku. Vyštudoval Stavebnú fakultu STU v Bratislave. V rokoch 1991 až 2004 sa v spoločnosti FaxCopy postupne vypracoval z pozície obchodníka na post obchodného riaditeľa a člena predstavenstva akciovej spoločnosti. Podieľal sa na tvorbe a realizácii rozvojovej stratégie spoločnosti, ktorá priviedla firmu medzi najvýznamnejších obchodníkov s kancelárskou a výpočtovou technikou na Slovensku, so zastúpením aj v ČR.

Od roku 2004 pôsobí v OLO a.s., v rôznych riadiacich pozíciách. Podieľal sa na reštrukturalizácii a modernizácii spoločnosti. Je uznávaným odborníkom v oblasti odpadového hospodárstva. V roku 2011 sa stal predsedom predstavenstva spoločnosti a od 1.1.2012 bol menovaný aj do pozície jej generálneho riaditeľa.

He was born in 1968 in Ružomberok and studied at the Faculty of Civil Engineering of the Slovak University of Technology in Bratislava. From 1991 to 2004, he worked his way through in the FaxCopy Company, starting with the position of a salesman all the way to the position of the Business Director and a Board of Directors Member of the joint-stock company. He participated in the creation and realization of a developmental strategy of the company which made the company one of the most significant traders in office and computer technology in Slovakia, with representation also in the Czech Republic.

Since 2004, he has been working in OLO a.s., holding various managerial positions. He participated in the restructuring and modernization of the company. He is a respected professional in the area of waste management. In 2011, he became the Chairman of the company's Board of Directors and as of January 1, 2012 he was appointed to the position of the General Director.

PROFIL SPOLOČNOSTI

POSTAVENIE SPOLOČNOSTI OLO NA TRHU ODPADOVÉHO HOSPODÁRSTVA

Spoločnosť OLO a.s. má na území najväčšieho slovenského mesta Bratislavy významné postavenie v oblasti nakladania s komunálnymi odpadmi a nezastupiteľné postavenie v celom odpadovom hospodárstve Hlavného mesta. Naším poslaním je zabezpečovať kvalitné a efektívne služby v oblasti a odvozu a likvidácie komunálneho a drobného stavebného odpadu. Jednou z priorít spoločnosti je aj dlhodobý program na podporu separovaného zberu.

Zozbieraný komunálny odpad, ktorý už nie je možné inak zhodnotiť je termicky zneškodňovaný v spaľovni odpadu. Moderná technológia spaľovne umožňuje z tepla, ktoré vzniká pri spaľovaní odpadu, vyrobiť elektrinu a zo škvary, ktorá je produktom spaľovania, vyseparovať drahocnú surovinu (sklo, železné a neželezné kovy) pri najvyššej možnej minimalizácii dopadu technológie na životné prostredie.

Naša spoločnosť poskytuje svoje služby pôvodcom odpadu, ktorými sú fyzické osoby – občania majúci na území Bratislavy trvalý alebo prechodný pobyt a právnické osoby vykonávajúce svoju činnosť na území Bratislavy.

OLO, ako stopercentná dcérska spoločnosť mesta, sa v maximálnej miere snaží pri výkone svojej činnosti zabezpečiť efektívne využitie majetku a vynaložených investícií. Popri svojej hlavnej činnosti, ktorou je zber, odvoz a spaľovanie komunálneho odpadu, spoločnosť realizuje aj doplnkové služby ako sú dotriedňovanie odpadu vyzbieraného v systéme separovaného zberu, odvoz odpadu prostredníctvom veľkokapacitných kontajnerov, spaľovanie privezeného odpadu tretích strán (okrem nebezpečného), výroba a predaj elektriny a predaj druhotných surovín.

COMPANY PROFILE

POSITION OF OLO ON THE WASTE MANAGEMENT MARKET

On the territory of the largest Slovak city Bratislava OLO a.s. has a special position in the area of communal waste management and an irreplaceable position in the whole waste management of the capital city. Our mission is to provide quality and efficient services in the area of communal and minor construction waste disposal and liquidation. One of the Company's priorities is a long-term programme for the separated collection support.

The collected communal waste which cannot be recycled in other ways is thermally liquidated in the waste incinerator plant. The state-of-the-art technology used in the incinerator plant provides for generating the electricity from the heat from the waste incineration and from the cinder which is the product of incineration to separate recyclable materials (glass, ferrous and non-ferrous metals) at the maximum possible minimisation of the environmental impact of the technology.

Our Company offers its services to the waste originators such as natural persons – citizens having permanent or temporary residence on the territory of Bratislava and legal entities doing business on the territory of Bratislava.

OLO, as a fully-owned subsidiary of the City, makes best efforts at its activities to efficiently use the assets and investments. In addition to its main business which is the communal waste collection, disposal and incineration it also provides additional services such as additional separation of waste collected within the separated waste system, waste disposal by means of big containers, incineration of waste brought by third parties (except for the dangerous one), electricity generation and sale and recyclable materials sale.

PREDMET ČINNOSTI:

- Nakladanie s odpadmi – odvoz odpadu zo špeciálnych zberných nádob zbernými vozidlami a zneškodňovanie odpadu v spaľovni odpadu,
- nakladanie s nebezpečným odpadom,
- opravy motorových vozidiel, poľnohospodárskych strojov a karosérií,
- investorsko-inžinierska činnosť,
- reklamná a propagačná činnosť v rozsahu voľnej živnosti,
- kúpa a predaj tovaru v rozsahu voľnej živnosti,
- elektroenergetika – výroba elektriny, dodávka elektriny, distribúcia elektriny.

BUSINESS ACTIVITY:

- Waste management – disposal of waste from special collection bins by collection vehicles and waste liquidation in the incinerator plant,
- dangerous waste management,
- repairs of motor vehicles, agricultural machines and bodyworks,
- investment and engineering activities,
- advertisement and promotion within the scope of free trade,
- purchase and sale of merchandise within the scope of free trade,
- power engineering – electricity generation, supply and distribution.

7

ZÁKLADNÉ IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE:

Obchodné meno: Odvoz a likvidácia odpadu a.s.
v skratke: OLO a.s.

Sídlo: Ivanská cesta 22, Bratislava 821 04

IČO: 00 681 300

IČ DPH: SK 2020318256

Bankové spojenie: ČSOB, a.s.,
Č. ú.: 25332773/7500

Zápis v obchodnom registri:
Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
Oddiel: Sro, Vložka č. 482/B

Právna forma: Akciová spoločnosť

Základné imanie: 8 354 780 €

BASIC IDENTIFICATION DATA:

Business name: Odvoz a likvidácia odpadu a.s.
abbreviated as: OLO a.s.

Registered office: Ivanská cesta 22, Bratislava 821 04

Company ID: 00 681 300

VAT ID: SK 2020318256

Bank connection: ČSOB, a.s.,
Account No.: 25332773/7500

Registration in the Commercial Registry:
Commercial Registry of the District Court of Bratislava I,
Division: Sro, Insert No. 482/B

Legal form: joint stock company

Registered capital: EUR 8,354,780

Z HISTÓRIE SPOLOČNOSTI

Po roku 1945 bola komunálna hygiena v Bratislave zabezpečovaná dvomi organizáciami – Nákladnou auto dopravou a Komunikačným závädom mesta Bratislava. V roku 1962 sa obe organizácie zlúčili a vytvorili Technické služby mesta Bratislavy. Pred 40 rokmi (1973) sa začala realizovať najvýznamnejšia investícia v oblasti odpadového hospodárstva Bratislavy, výstavba mestskej spaľovne. V roku 1990 sa časť činnosti (nakladanie s komunálnym odpadom) odčlenila ako spoločnosť OLO, š.p. s majetkom, odborníkmi a poznatkami, ktoré prešli vývojom viac ako 50 - ročných skúseností.

Spoločnosť Odvoz a likvidácia odpadu a.s. (OLO a.s.) bola založená 10. 07. 1992 zakladateľskou listinou. Jediným akcionárom so 100 % podielom sa stalo Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava. Do obchodného registra bola zapísaná 01. 10. 1992.

- 2000 – 2002** Uskutočnila sa rozsiahla rekonštrukcia spaľovne, ktorá umožňuje plniť prísne emisné limity platné v SR a v európskych krajinách.
- 2002** Výraznú zmenu v činnosti a hospodárení spoločnosti priniesol nový Zákon o odpadoch č. 223/2001 Z.z., kedy prechodom zodpovednosti za komunálny odpad na obce sa od 01. 01. 2002 našim hlavným zákazníkom stalo Hlavné mesto SR Bratislava.
- 2004** Uskutočnila sa reštrukturalizácia spoločnosti, výsledkom ktorej bolo výrazné zníženie prevádzkových nákladov a optimalizácia stavu zamestnancov, čo sa prejavilo najmä nižšou fakturáciou za poskytované služby pre HM SR Bratislava – úspora cca 150 mil. Sk ročne oproti predchádzajúcemu obdobiu. Bol otvorený prvý zberný dvor na Ivanskej ceste 22 a následne aj zberný dvor na Bazovej 6. Spoločnosť zvýšila aktivitu v zavádzaní triedeného zberu najmä zvýšením počtu zberných nádob. Osveta a komunikácia s verejnosťou, obzvlášť s deťmi, sa pre OLO stali významnou prioritou. Ožili známe postavičky, zosobňujúce separovaný zber – OLINKY a OLIVER.
- 2005** Centrála spoločnosti sa presťahovala z Bazovej ulice do nových priestorov v areáli na Ivanskej ceste, kde predtým sídlilo stredisko Odvoz odpadu.
- 2006** Bol uvedený do prevádzky moderný dotriedňovací závod na triedenie plastov a papiera vo Vlčom hrdle.

2008 Bola realizovaná investícia do modernizácie vozového parku, vybudovania strediska drvenia veľkorozmerného odpadu pri spaľovni a bola uvedená do prevádzky technologická linka na dotriedňovanie skla.

2011 Spaľovňa uviedla do prevádzky novú triediacu linku na separáciu druhotných surovín zo škvy, s cieľom dosiahnuť vyššiu účinnosť pri separovaní skla, železných a neželezných kovov.

2012 Začala sa písať história OLOMPIÁDY, úspešného výchovnovzdelávacieho projektu OLO a samosprávy mesta Bratislavy. V nultom ročníku sa do olompijského hnutia zapojilo 45 bratislavských škôl s osemtisíc žiakmi. OLOMPIÁDA získala prvé verejné ocenenia – Zlatého Mravca 2012 a tretie miesto v súťaži ENVIRO OSKAR 2012.

Začal sa realizovať projekt novej rajonizácie, ktorého cieľom je zefektívnenie zvozu odpadu a zjednotenie pôvodných stredísk odvozu zmesový komunálny odpad a separovaný zber. Projekt zároveň vytvoril predpoklady na zvýšenie podielu Separovaný zber. Spoločnosť úspešne zaviedla systém manažérstva kvality podľa normy ISO 9001:2008. V záujme zvýšenia komfortu poskytovaných služieb občanom a ich bezpečnosti bol zberný dvor OLO premiestnený v rámci areálu podniku na Starú Ivanskú cestu 2. Uskutočnili sa spoločenské podujatia pre zamestnancov a partnerov pri príležitosti 20. výročia OLO a 10. výročia od rekonštrukcie spaľovne.



BRIEF COMPANY HISTORY

After the year 1945 the communal hygiene in Bratislava was provided for by two organisations – Nákladná auto doprava and Komunikačný závod mesta Bratislava. In 1962 the two organisation merged and formed Technické služby mesta Bratislavy. 40 years ago (in 1973) the biggest investment in the area of waste management of Bratislava started – the construction of the city's incinerator plant. In 1990 part of the activities (communal waste management) split off as OLO, š.p. with the assets, professionals and know-how with more than 50-year experience.

Odvoz a likvidácia odpadu a.s. (OLO a.s.) was established on 10 July 1992 by the Deed of Foundation. The sole shareholder holding 100 % share is the Capital of the Slovak Republic Bratislava. The Company was registered in the Commercial Registry on 1 October 1992.

- 2000 – 2002** Extensive refurbishment of the Incinerator Plant providing for meeting the strict emission limits applicable in the SR and in the European countries.
- 2002** A major change in the Company's activities and management was caused by the new Act on waste No. 223/2001 Coll., when in result of the transfer of liability for the communal waste to municipalities our key customer from 1 January 2002 became the Capital of the SR Bratislava.
- 2004** Company restructuring which resulted in major reduction of operating expenses and optimisation of the staff number which was mainly reflected in lower invoicing for the services provided to the Capital of the SR Bratislava – saving of about SKK 150 mil. a year compared to the previous period. The Company opened the first collection yard at Ivanská cesta 22 and subsequently also the collection yard at Bazová 6. The Company increased its activities in separated waste implementation by increasing the quantity of collection bins.
Education and communication with public, especially children became a major priority for OLO. We revived the popular characters impersonating the collection – OLINKA and OLIVER.
- 2005** The Company's headquarters moved from Bazová Street to the new premises in the site at Ivanská cesta where the Waste

Disposal Centre had been situated before.

- 2006** Commissioning a state-of-the-art plant for additional separation for separating the plastic materials and paper in Vlčie hrdlo.
- 2008** Investment into the fleet modernisation, construction of the large waste grinding centre in the Incinerator Plant and commissioning the technological line for additional separation of glass.
- 2011** The Incinerator Plant commissioned a new separation line for the recyclable materials separation from the cinder to improve efficiency at the separation of glass, ferrous and non-ferrous metals.
- 2012** Start of the OLOMPIÁDA's history, a successful educational project of OLO and the local government of the city of Bratislava. In the initial year 45 schools from Bratislava with eight thousand pupils participated in the "Olympic" movement. OLOMPIÁDA was awarded the first award – Zlatý Mravec 2012 (Golden Ant) and ranked the third in the ENVIRO OSKAR 2012 competition (Environmental Oscar).
New boroughs distribution project started with the aim to improve the efficiency of waste disposal and unification of the original disposal centres for mixed communal waste and separated collection. The project also created conditions to increase the share of separated collection.
The Company successfully implemented the quality management system according to ISO 9001:2008.
To improve the comfort of services provided to citizens and their safety the collection yard of OLO was moved within the Company's site to Stará Ivanská cesta 2. We arranged social events for employees and partners at the occasion of the 20th anniversary of OLO and the 10th anniversary of the Incinerator Plant refurbishment.

ORGÁNY SPOLOČNOSTI

Akcionári spoločnosti k 31.12.2012

100% akcionárom spoločnosti je Hlavné mesto SR Bratislava

Predstavenstvo spoločnosti k 31.12.2012

Ing. Roman Achimský
Predseda predstavenstva

Ľuboš Majer
Podpredseda predstavenstva

Martin Hančák
Člen predstavenstva

Róbert Majoroš
Člen predstavenstva

Ing. Ivan Medvecký
Člen predstavenstva

Ing. Jarmila Melichárková
Člen predstavenstva

Ing. Vladimír Švábík
Člen predstavenstva

Dozorná rada spoločnosti k 31.12.2012

Ing. Milan Černý
Predseda dozornej rady

Ing. Ivan Kulháný
Podpredseda dozornej rady

Ing. Slavomír Drozd
Člen dozornej rady

Marián Greksa
Člen dozornej rady

Ing. Jarmila Tvrdá
Člen dozornej rady

Ing. Vladimír Kuchta
Člen dozornej rady

RNDr. Gregor Kravjanský
Člen dozornej rady

COMPANY'S BODIES

Company's shareholders as at 31 December 2012

100% shareholder of the Company is the Capital City of the SR Bratislava

Company's Board of Directors as at 31 December 2012

Ing. Roman Achimský
Chairman of the Board of Directors

Ľuboš Majer
Deputy Chairman of the Board of Directors

Martin Hančák
Member of the Board of Directors

Róbert Majoroš
Member of the Board of Directors

Ing. Ivan Medvecký
Member of the Board of Directors

Ing. Jarmila Melichárková
Member of the Board of Directors

Ing. Vladimír Švábík
Member of the Board of Directors

Company's Board of Supervisors as at 31 December 2012

Ing. Milan Černý
Chairman of the Board of Supervisors

Ing. Ivan Kulháný
Deputy Chairman of the Board of Supervisors

Ing. Slavomír Drozd
Member of the Board of Supervisors

Marián Greksa
Member of the Board of Supervisors

Ing. Jarmila Tvrdá
Member of the Board of Supervisors

Ing. Vladimír Kuchta
Member of the Board of Supervisors

RNDr. Gregor Kravjanský
Member of the Board of Supervisors



MANAŽMENT ZMENY

Generálny riaditeľ a predseda predstavenstva spoločnosti Ing. Roman Achimský hodnotí výsledky dosiahnuté organizáciou v roku 2012 ako pozitívne. Sú postavené na dobrých základoch zmien, realizovaných novým vedením spoločnosti po celý rok 2012. Napriek tomu, že s ich implementáciou sa začalo už v roku 2011, zásadný obrat v spoločnosti možno očakávať až v priebehu ďalších dvoch rokov.

V spolupráci s magistrátom HM SR Bratislavy bolo v roku 2012 úspešne zrealizované ukončenie zmluvných vzťahov medzi OLO a.s. a jeho pôvodnými zákazníkmi, obyvateľmi Bratislavy. Agenda, ktorá bola v minulosti od roku 2002 neriešená tak predstaviteľmi OLO a.s. ako aj zodpovednými pracovníkmi magistrátu, vyvolala množstvo negatívnych reakcií, ale predovšetkým oprávnených otázok zo strany obyvateľov a správcov nehnuteľností, prečo sa s týmto krokom čakalo desať rokov. Napriek mnohým sprievodným problémom hodnotíme projekt ako úspešný.

OLO a.s. poskytuje služby obyvateľom Bratislavy na základe zmlúv s magistrátom HM SR Bratislavy, ktoré sú platné od roku 1993 a 1994. Bol najvyšší čas revidovať tieto zmluvné vzťahy a dať im úroveň zodpovedajúcu súčasnosti. V roku 2011 začali rokovania a došlo k precizovaniu povinností oboch zmluvných strán v záujme štandardizovania postupov v poskytovaní služieb. Napriek tomu, že táto agenda pôsobí na prvý pohľad ako jednoduchá, zdrojom vážnych problémov je predovšetkým nedostatočné definovanie mnohých pojmov už na stupni zákona a príslušných legislatívnych noriem, ako aj nejednotnosť niektorých ustanovení VZN a protichodnosť definovania priorit významných právnych predpisov. Spoločný záujem oboch zmluvných strán však viedol k tomu, že rozsiahle zmenové konanie bolo v marci 2012 úspešne zavŕšené podpisom dodatkov k zmluvám medzi OLO a.s. a magistrátom HM SR Bratislava.

Nové definovanie povinností OLO a.s. v zmluvách s mestom ako i dôsledné sledovanie strategického zámeru – podporovať ďalší rast separovania odpadov na strane obyvateľov i podnikateľov, viedli manažment spoločnosti k rozhodnutiu o zmene doterajšej rajonizácie Bratislavy s bezprostredným dopadom na zmeny na závode Odvozu odpadu.

Stávajúci systém práce vznikol historicky v období, keď separovaný zber odpadu v hlavnom meste neexistoval, v roku 2012 však už podiel služieb poskytovaných v oblasti separovaného zberu presiahol 20 % a pôvodný systém sa stal brzdou ďalšieho rozvoja spoločnosti. Ako prvý bol realizovaný pilotný projekt v MČ Petržalka. Preukázal naplnenie očakávaní a spoločnosť následne úspešne zrealizovala zmenu i v IV. Bratislavskom obvode.

Ide nepochybne o jeden z najvýznamnejších projektov zmeny po nástupe nového vedenia spoločnosti. Jeho zložitosť a náročnosť na komunikáciu súvisí s tým, že mení

dlhoročné interné zvyklosti v OLO nastavené z minulosti, ale predovšetkým preto, že zasahuje do zvyklostí občanov Bratislavy ako i do zaužívaného režimu podnikateľských subjektov. Niet ale inej cesty. Ak chce Bratislava i do budúcnosti vytvárať podmienky na podporu rastu zberu separovaných zložiek komunálneho odpadu, je táto významná zmena nevyhnutná. Projekt bude dokončený v roku 2013.

Služba, ktorú poskytuje OLO a.s. občanom Bratislavy vyžaduje spoluprácu mnohých zainteresovaných subjektov. Je nutná súčinnosť občana, správcovskej spoločnosti (v prípade bytových domov), magistrátu a OLO. Do systému práce však vstupujú i ďalšie subjekty komunikácie a limitujúce prvky ako napr. aktuálny stav dopravnej infraštruktúry mesta, vrátane vplyvu nepriaznivého počasia na zjazdnosť a dostupnosť zberných miest a podobne. Cítíme, že v tejto oblasti nemá spoločnosť dostatok aktuálnych informácií v reálnom čase potrebných na efektívne rozhodovanie. Desať rokov po tom, ako boli zmluvné vzťahy s občanmi na základe zákona „odovzdané“ z OLO na magistrát HM SR Bratislavu neexistuje integrovaný automatizovaný systém na zabezpečovanie zmenových konaní v dennom režime. Toto je z dlhodobého hľadiska neudržateľný stav, a je nevyhnutné, aby sa v najbližšom roku, dvoch našlo cieľové riešenie, ktoré bude korešpondovať so stratégiou akcionára v oblasti zabezpečovania potrieb nakladania s komunálnymi odpadmi.

Na to, aby OLO do budúcnosti mohlo plniť svoje povinnosti v súlade s očakávaniami obyvateľov Bratislavy a svojho akcionára je nutné pristúpiť k realizácii systémových zmien v oblasti personálnej práce. Do popredia vystupuje celoživotné vzdelávanie a príprava na plnenie budúcich prioritných úloh. Stredný manažment, tak dôležitý pre život v každej spoločnosti, musí dostať adekvátnu vážnosť, ktorá je zároveň spojená so zodpovednosťou. V záujme ďalšieho rozvoja spoločnosti je i strategické plánovanie rozvoja ľudských zdrojov v oblasti vyššieho i stredného manažmentu. OLO a.s. čaká v najbližších rokoch generačná výmena. Od roku 2011 postupne opúšťa organizáciu množstvo pracovníkov, ktorí v nej pracovali 20 až 40 rokov. Táto úloha je výzvou pre manažment spoločnosti ako i pre členov predstavenstva a zároveň príležitosťou systematicky budovať tím vysoko kvalifikovaných, zainteresovaných a lojálnych zamestnancov spoločnosti.

CHANGE MANAGEMENT

The Company's General Director and the Chairman of the Board of Directors Ing. Roman Achimský sees the results the Company achieved in 2012 as positive ones. They are based on solid foundations of changes performed by the new Company's management during the whole year 2012. In spite of the fact that the implementation started already in 2011 a

major change in the Company may be expected only in the next two years.

In cooperation with the municipality of the Capital City of the SR Bratislava in 2012 the Company successfully terminated the contractual relations between OLO a.s. and its original customers, the citizens of Bratislava. The issues omitted from 2002 and not treated by the officials of OLO a.s. and responsible workers of the municipality caused many negative reactions, but mainly justified questions from the side of citizens and properties administrators why this step had to wait for ten years. In spite of many accompanying problems we evaluate the project as a successful one.

OLO a.s. provides its services to the citizens of Bratislava according to the contracts with the municipality of the Capital City of the SR Bratislava in force from 1993 and 1994. The time was high to review these contracts and to make them on the standard appropriate for this time. In 2011 the negotiations started and the obligations of both contracting parties were defined to standardise the procedures in the service provision. In spite of the fact that the issue seems simple at first sight, the source of serious problems is mainly insufficient definition of many terms already in the law and appropriate legislation standards and some non-unified provisions of generally binding decree and opposing definitions of priorities of major legal regulations. The joint interest of both parties resulted in successful completion of the extensive changes in March 2012 by signing the amendments to the contracts between OLO a.s. and the municipality of the Capital City of the SR Bratislava.

Redefining the liabilities of OLO a.s. in the contracts with the City and consistent pursuing of the strategic objective – supporting further growth of waste separation at the side of citizens and businesses led the Company's management to the decision about the change of the former distribution of boroughs in Bratislava with the direct impact on the changes in the Waste Disposal Plant. The existing system of work was created at the time when no separated waste collection existed in the capital city. However, in 2012 the share of services provided in the area of separated waste exceeded 20 % and the original system was an obstacle to the further development of the Company. The first pilot project was performed in the part Petržalka. It proved the fulfilment of expectations and subsequently the Company successfully implemented the change also in the Bratislava's IV. borough.

It is undoubtedly one of the major projects of change of the new Company's management. Its complexity and demands on communication are caused by the fact that it changes long-term internal habits in OLO set in the past, but mainly because it interferes with the habits of Bratislava's citizens and the set regime of businesses. However, there is no other way. If in the future Bratislava wants to make conditions for the separated components of communal waste growth, this major change is inevitable. The project will be completed in 2013. The service provided by OLO a.s. to Bratislava's citizens requires cooperation of many



Ing. Jarmila Melichárková

Členka predstavenstva a gestor vybraných projektov OLO a.s.
Member of the Board of Directors and Sponsor
of selected projects of OLO a.s.

involved entities. It requires the cooperation of citizens, administration company (with residential buildings), municipality and OLO. However, the system of work is affected also by other entities of communication and limiting components such as e.g. the current condition of the City's transport infrastructure including the impact of bad weather on roads negotiability and accessibility of collection points, etc. We feel that in this area the Company does not have sufficient real-time updates needed for efficient decision-making. Ten years after the contractual relations with citizens were "handed-over" according to the law from OLO to the municipality of the Capital City of the SR Bratislava there is no integrated automated system for changes on a daily basis. From long-term point of view, this is impossible and it is necessary in the next year or two to find the target solution corresponding to the shareholder's strategy in the area of communal waste management needs.

For OLO to be able to fulfil its duties in the future in compliance with the expectations of Bratislava's citizens and its shareholder system changes are required in the HR area. Life-long education and preparation for the fulfilment of future priorities are of utmost importance. The middle management, that is so important for the life of every company, must be given an adequate respect which is also linked with responsibility. The strategic HR development planning in the area of top and middle management is in the interest of further Company's development. In the upcoming years, OLO a.s. will face the generation's exchange. From 2011 the Company has been left by many workers working there for 20 to 40 years. This duty is a challenge for the Company's management and for the members of the Board of Directors and also the opportunity to systematically build the team of highly qualified, dedicated and loyal workers of the Company.

ĽUDSKÉ ZROJE

Rok 2012 sa v oblasti ľudských zdrojov niesol v znamení zdokonaľovania nastavených štrukturálnych a procesných zmien z roku 2011, v ktorom boli vytvorené základné normy – Organizačný poriadok, Pracovný poriadok, Katalóg typových pracovných činností a Kompetenčný poriadok. V roku 2012 boli pripravené nové dokumenty na kolektívne vyjednávanie z dôvodu ich zosúladienia s platnou legislatívou a nutnosťou zmeniť mzdový systém na závode Odvoz odpadu. Na základe toho boli pripravené návrhy novej Kolektívnej zmluvy, Mzdového predpisu a Zásad pre použitie Sociálneho fondu. Rokovania k nim sú naplánované na rok 2013.

V spoločnosti prebehla v roku 2012 druhá etapa reštrukturalizácie procesov, v dôsledku ktorej bolo novo uzatvorených 63 pracovno-právnych vzťahov a bol ukončený pracovný pomer s 90 zamestnancami, vrátane desiatich dôchodcov. Z toho bolo z organizačných dôvodov prepustených 21 zamestnancov v dôsledku optimalizácie zvozočných trás na Závode odvoz odpadu a optimalizácii stavu zamestnancov na Závode triedenie odpadu. Tento proces znamenal vynaloženie mimoriadnych mzdových a ostatných osobných nákladov. Druhá etapa zmien viedla k tomu, že počet zamestnancov spoločnosti klesol oproti predchádzajúcemu roku zo 407 na 378 zamestnancov k 31.12.2012.

Vývoj priemerného evidenčného počtu zamestnancov 2010 – 2012 / Development of average staff number in record in the period of 2010 – 2012

Rok / Year	2010	2011	2012
Počet zamestnancov Staff number	413	407	378

Spoločnosť OLO a.s. poskytuje pre obyvateľov Bratislavy služby, ktoré si napriek neustálemu zdokonaľovaniu technického vybavenia vyžadujú značný rozsah ľudskej práce. Špecifikom tejto práce je menšia náročnosť na vzdelanie u väčšiny zamestnancov v kontraste na vysoko špecializované pracovné pozície úzkej skupiny zamestnancov. Spoločnosť oceňuje prácu každého zamestnanca na základe Kolektívnej zmluvy a Mzdového predpisu, ktorý je jej súčasťou. V roku 2012 priemerná mesačná mzda dosiahla výšku 1 074 eur. Pokles v porovnaní s priemernou mzdou z roku 2011 bol dosiahnutý najmä zlepšením organizácie práce, ktorá priniesla aj zníženie množstva nadčasovej práce.

Spoločnosť neustále investuje do vzdelávania a školenia svojich zamestnancov z dôvodu zvyšovania ich odbornej spôsobilosti, profesijných znalostí technického a technologickeho charakteru. Okrem plánovaných povinných, odborných a legislatívnych školení OLO umožnilo vzdelávanie manažmentu v anglickom jazyku, realizovali sa komunikačné školenia pre vybraných zamestnancov komunikujúcimi so zákazníkmi. Vzdelávanie v tomto rozsahu bude pokračovať aj v roku 2013. V roku 2013 je však plánovaná aj zvýšená podpora zamestnancov pri prehlbovaní a zvyšovaní ich kvalifikácie, aby boli lepšie pripravení zvládať úlohy spojené s modernizáciou a technickým pokrokom v spoločnosti.

Podakovanie všetkým zamestnancom spoločnosti za ich 20. ročnú prácu v podobe príjemne stráveného poobedia v spoločnosti kolegov a priateľov – tak by sa dalo charakterizovať slávnostné stretnutie zamestnancov pri príležitosti 20. výročia jej vzniku. Päťdesiat zamestnancov, ktorí 20 a viac rokov pracujú v OLO, si na tomto podujatí prevzali pamätné diplomy. To, že viac ako osmina zamestnancov dlhodobo spojila svoju profesionálnu kariéru s OLO je v dnešných časoch prejavom firemnej lojality a ocenením starostlivosti spoločnosti o jej zamestnancov.

Okrem zachovania finančného ocenenia pracovných a životných jubileí sa aj v roku 2012 pokračovalo v tradícii odovzdávania ocenení na slávnostnom stretnutí zamestnancov, kde vedenie spoločnosti zažehalo jubilantom veľa pracovných a osobných úspechov a zamestnancom v dôchodkovom veku poďakovalo za kvalitne odvedenú prácu pri naplňaní poslania a cieľov spoločnosti.

HUMAN RESOURCES

In the area of Human Resources, the year 2012 was typical for the improvement of set structural and procedural changes of 2011 when the basic standards were developed – Organisation Guideline, Work Guideline, Type Duties Catalogue and Competence Guideline. New documents for collective bargaining were prepared in 2012 to harmonise them with the applicable legislation and the necessity to change the wages system in the Waste Disposal Plant. The proposals of a new Collective Contract, Wage Regulation and Principles of the Social Fund Use were prepared according to it. The related negotiations are due in 2013.

In 2012 the second stage of process restructuring underwent in the Company which resulted in 63 newly made employment relations and employment termination with 90 employees including ten pensioners. For this reason, 21

employees were made redundant for organisation reasons due to the collection routes optimisation in the Waste Disposal Plant and the optimisation of the staff number in the Waste Separation Plant. This process was linked with extraordinary wage and other personal expenses. The second stage of changes resulted in the decrease of Company's staff level compared to the former year from 407 to 378 as at 31 December 2012.

For Bratislava's citizens OLO a.s. provides services which in spite of constant improvement of technical equipment require a lot of human work. The specific feature of this work is lower demand on the education of most of the employees compared to highly specialised jobs of a small group of employees. The Company rewards the work of every employee according to the Collective Agreement and Wage Guideline forming a part of it. The average wage in 2012 was EUR 1, 074. The decrease compared to the average wage in 2011 was achieved mainly by improved work organisation which resulted in less work overtime.

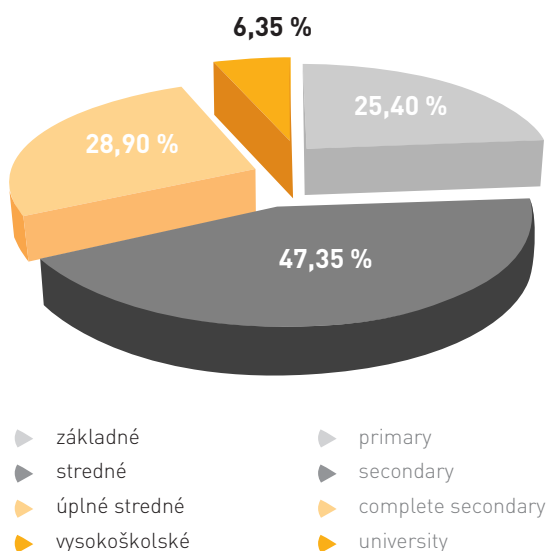
The Company constantly invests into the education and training of its employees for the improvement of their technical competence and technical and technological occupational skills. In addition to the scheduled obligatory, technical and legislation training OLO offered English courses to the management and communication training for selected employees communicating with customers. Education in this scope will also continue in 2013. For the year 2013 there is also a plan to support the employees at deepening and improving their qualification more extensively so that they are better prepared to manage the duties linked with the modernisation and technical progress in the Company.

Saying thanks to all the Company's employees for their 20-year work in the form of a pleasant afternoon among colleagues and friends – this is the way we could describe the ceremonial meeting of the employees at the occasion of the 20th anniversary of the Company's establishment. Fifty employees working in OLO for 20 years and more were given memorial diplomas at this event. The fact that more than an eighth of employees linked their professional career with OLO at present is the expression of corporate loyalty and reward for the Company's care for its workers.

In addition to preserving the financial rewards provided at occupational and life anniversaries in 2012 we also continued in the tradition of awarding employees at the ceremonial meeting where the Company's management wished lots of professional and private success to the people celebrating these anniversaries and thanked the employees reaching the age for pension for quality work at the fulfilment of Company's mission and objectives.

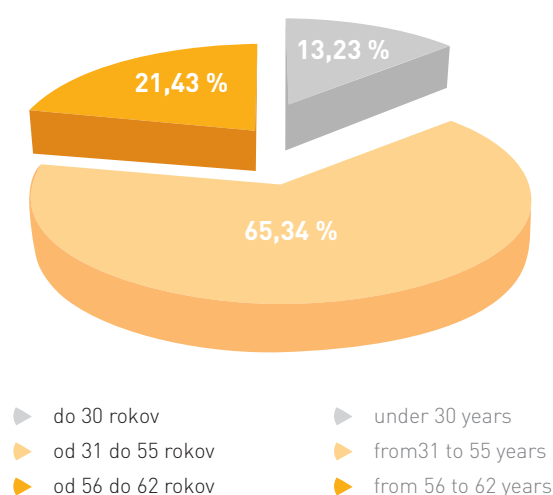
Štruktúra zamestnancov podľa vzdelania k 31.12.2012

Structure of employees according to their education as at 31 December 2012



Štruktúra zamestnancov podľa veku k 31.12.2012

Structure of employees according to their age as at 31 December 2012



MANAŽMENT SPOLOČNOSTI COMPANY MANAGEMENT



Ing. Roman Achimský

Generálny riaditeľ OLO a.s.
General director of OLO a.s.



Dr. Pavel Vitek

Riaditeľ Úseku obchodu a marketingu
Director of Business and Marketing Unit



Ing. Marcela Hlubocká

Riaditeľka Úseku ekonomiky
Director of Economic Unit



Ing. Miroslav Popík

Riaditeľ Úseku investícií
a správy majetku
Investment and Asset
Management Unit Director



Ing. Vladimír Kuchta

Riaditeľ závodu Odvoz odpadu
Waste Disposal Plant Manager



RNDr. Gregor Kravjanský

Riaditeľ závodu Triedenie odpadu
Waste Separation Plant Manager



Ing. Vladimír Švábík

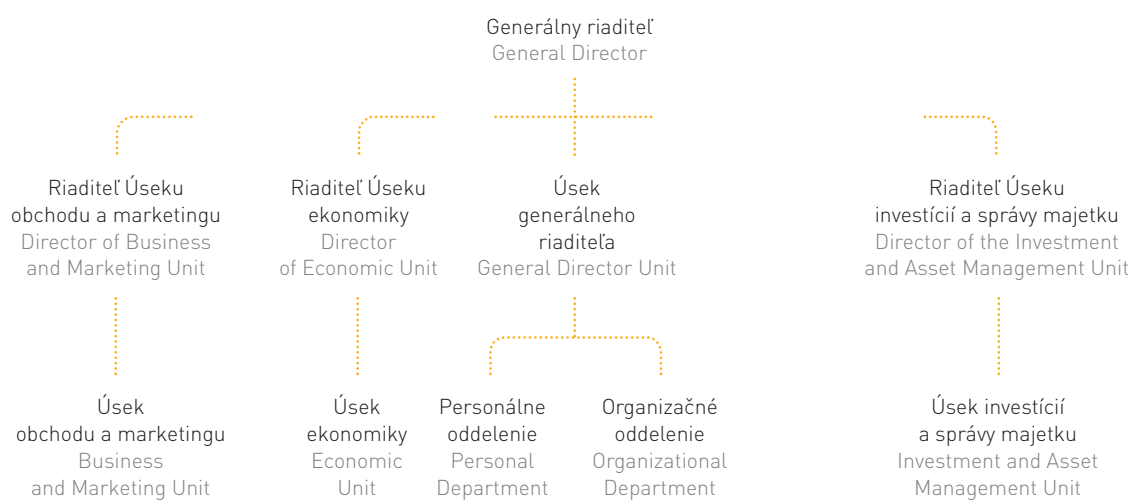
Riaditeľ závodu Spaľovňa odpadu
Waste Incinerator Plant Manager

ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA

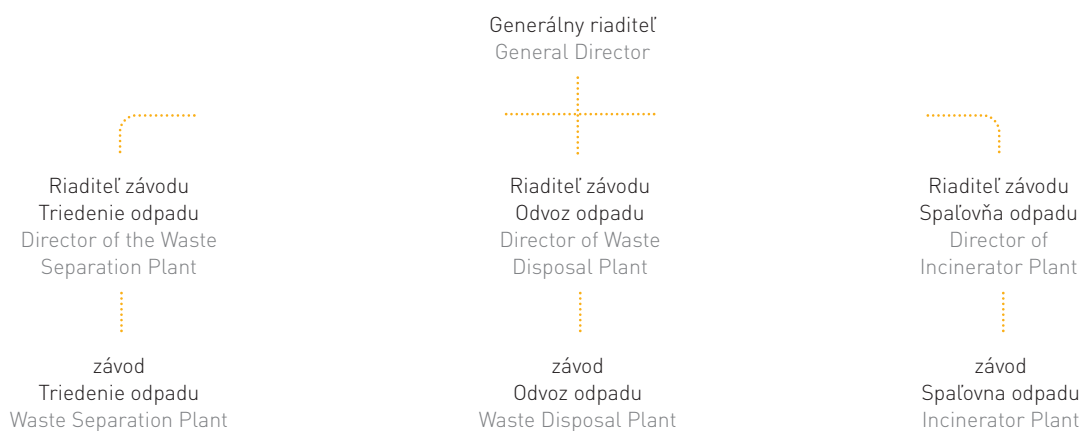
ORGANIZATIONAL STRUCTURE

17

CENTRÁLNE PODPORNÉ ÚTVARY / CENTRAL SUPPORT UNITS



VÝKONNÉ ÚTVARY / EXECUTIVE UNITS



NAKLADANIE S ODPADOM REALIZOVANÉ SPOLOČNOSŤOU OLO a.s. V ROKU 2012

V rámci nakladania s odpadom vykonáva spoločnosť OLO a.s. tri hlavné činnosti:

- I Zvoz odpadu** – patria sem všetky činnosti, pri ktorých je do zberných nádob a kontajnerov našej spoločnosti ukladaný odpad /vrátane zberných dvorov/, ktorý je následne odvezený na spracovanie, spálenie alebo je odpad uložený na skládku,
- I Spracovanie odpadov** – patria sem činnosti triedenia odpadov dovezených zo zberných nádob na separovaný zber /papier, plasty a sklo/ ako aj činnosť dodatočného triedenia škvary ako výstupného produktu z procesu spaľovania, z ktorej je ešte možné odseparovať sklo, železné a neželezné kovy,
- I Spaľovanie odpadu** – patrí sem spaľovanie vhodných druhov odpadu s následnou výrobou elektrickej energie, ktorý je dovezený z procesu zvozu odpadu našou spoločnosťou alebo zákazníkmi priamo do spaľovne odpadu prevádzkovej OLO a.s.

WASTE MANAGEMENT PERFORMED BY OLO a.s. IN 2012

When it comes to waste management, OLO a.s. performs three main activities:

- I Waste disposal** – this includes all the activities at which waste is put to the collection bins and containers of our company /including collection yards/ and is subsequently carried for processing, incineration or stock to waste piles,
- I Waste processing** – includes activities of separating the waste brought from collection bins for separated collection /paper, plastic materials and glass / and additional separation of cinder as the output from the incineration process, from which it is still possible to separate glass, ferrous and non-ferrous metals,
- I Waste incineration** – includes incineration of suitable sorts of waste and subsequent electricity generation, the waste is brought during the waste disposal by our company or customers directly to the Waste Incinerator Plant operated by OLO a.s.

Skladba odpadu zvezeného spoločnosťou OLO a.s. v roku 2012 Structure of waste brought by OLO a.s. in 2012

V roku 2012 bolo do prevádzok spoločnosti OLO a.s. na základe uzavretých zmluvných vzťahov dovezených **149.715 t** odpadu (pokles o 3,82 % oproti roku 2011), skladba ktorého je uvedená v tabuľke.

Až **92,78 %** z tohto množstva odpadu v roku 2012 tvoril odpad vyzbieraný od obyvateľov Bratislavy na základe zmluvných vzťahov s HM SR BA. Zvyšný odpad bol dovezený na základe komerčnej obchodnej činnosti spoločnosti OLO a.s.

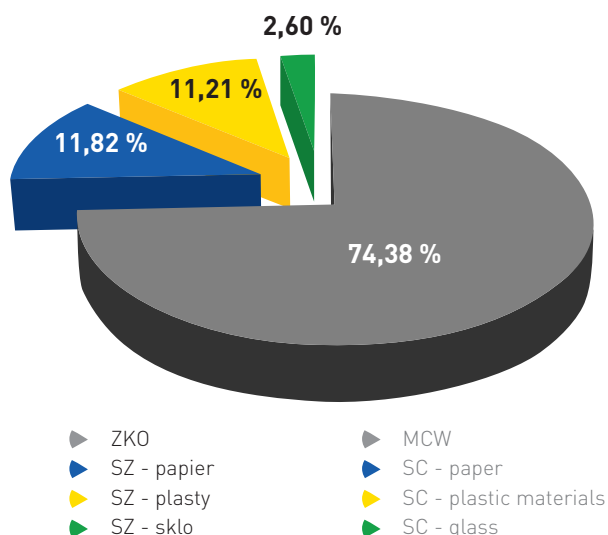
According to the contracts **149,715 t** of waste (decrease by 3.82 % compared to 2011) with the structure indicated in the table below were brought to the operations of OLO, a.s. in 2012.

Up to **92.78 %** of this waste volume in 2012 was the waste collected from Bratislava's citizens according to the contracts with the Capital City of the SR BA. The remaining waste was brought within the commercial activities of OLO a.s.

Zložka odpadu Waste component	2008 (t)	2009 (t)	2010 (t)	2011 (t)	2012 (t)
Zmesový komunálny odpad Mixed communal waste	117 836,94	117 467,72	116 249,04	113 567,86	110 935,87
Stavebný odpad Construction waste	7 089,47	8 094,29	10 126,16	6 604,55	6 587,62
Objemný odpad Large-scale waste	19 472,97	19 486,36	16 984,83	14 384,68	11 215,94
Biologicky rozložiteľný odpad Bio-degradable waste	2 133,05	2 244,23	2 652,97	2 716,08	2 528,22
Papier a lepenka Paper and cardboard	7 707,11	8 940,12	9 031,88	8 331,95	7 821,14
Plasty Plastic materials	2 533,89	2 870,36	3 179,56	3 434,29	3 644,38
Sklo Glass	4 221,67	4 853,86	5 397,73	5 849,66	6 363,02
Kovy Metals	126,06	234,31	184,90	186,34	136,50
Elektroodpad Electric waste	396,18	494,73	446,32	449,29	383,42
Ostatné /batérie, žiarivky, pneumatiky/ Other /batteries, fluorescent tubes, tires/	76,07	95,26	94,35	136,09	98,69
Celkom Total	161 593,41	164 781,24	164 347,74	155 660,79	149 714,80
Zmena oproti predchádzajúcemu roku Changed compared to the previous year		1,97 %	-0,26 %	-5,29 %	-3,82 %

	2008 (t)	2009 (t)	2010 (t)	2011 (t)	2012 (t)
Celkové množstvo HM SR BA Total volume of the Capital of the HM SR BA	151 572,42	150 399,90	148 641,18	142 768,08	138 907,47
Zmena oproti predchádzajúcemu roku Change compared to the previous year	3,76 %	-0,77 %	-1,17 %	-3,95 %	-2,70 %
Podiel na celkovom množstve Share on total volume	93,80 %	91,27 %	90,44 %	91,72 %	92,78 %

Počet obslúh v ks Qty. of services in units	2009	2010	2011	2012
Zmesový komunálny odpad Mixed communal waste	2 705 981	2 676 928	2 697 329	2 701 031
Separovaný zber – papier Separated collection – paper	360 416	383 695	405 822	429 098
Separovaný zber – plasty Separated collection – plastic materials	338 947	365 026	389 200	407 096
Separovaný zber – sklo Separated collection – glass	76 383	79 355	87 827	94 280
Počet obslúh celkom Total qty. of services	3 481 727	3 505 004	3 580 178	3 631 505
Počet obslúh separovaného zberu Qty. of services – separated collection	775 746	828 076	882 849	930 474
Podiel separovaného zberu Share of separated collection	22,28 %	23,63 %	24,66 %	25,62 %



Podiel obslúh ZKO a SZ / Podiel obslúh ZKO a SZ

Významnou črtou nakladania s odpadom vzniknutým na území Bratislavy je veľký dôraz spoločnosti OLO a.s. na ekologické využitie odpadu, čo sa prejavuje uprednostňovaním zhodnotenia odpadu pred jeho ukladaním na skládky. V roku 2012 skončilo len 4.141 t vyzbieraného odpadu na skládkach, z čoho až 3.981,29 t odpadu predstavoval zmesový komunálny odpad, ktorý nebolo možné spáliť. Na zhodnotenie bolo odovzdaných 27.484 t odpadu (najmä odpadu vyzbieraného v zavedenom systéme separovaného zberu) a zvyšný odpad bol energeticky zhodnotený v spaľovni odpadu.

K 31.12.2012 bolo celkovo na území Bratislavy rozmiestnených 40.338 nádob na zmesový komunálny odpad (zvýšenie o 0,1 % oproti roku 2011) a 13.941 nádob na separovaný zber (zvýšenie o 6,9 % oproti roku 2011). Dôležitou skutočnosťou je fakt, že zatiaľ čo je zber zmesového komunálneho odpadu v ukazovateľoch počtu obslúh stabilizovaný, počet obslúh separovaného zberu každoročne rastie a tým sa mení aj celkový podiel separovaného zberu na celkovom počte obslúh, ktorý v roku 2012 dosiahol až 25,62 %.

Aj do budúcnosti je predpoklad, že podiel separovaného zberu bude rásť na úkor zmesového komunálneho odpadu. Intenzita tohto procesu bude závisieť od nastavenia motivačných faktorov pre podporu separovaného zberu, najmä jeho finančným zvýhodnením. Aktuálny program odpadového hospodárstva SR na roky 2011 až 2015 si kladie za cieľ zvýšiť do roku 2015 hmotnostný podiel separovaných zložiek odpadu z domácností a jemu podobnému odpadu najmenej na 35 %. Prijatím novely zákona o odpadoch sa Slovensko pripojilo k významnému európskemu záväzku dosiahnuť podiel separovaného zberu v komunálnom odpade do roku 2020 na úroveň minimálne 50 % hmotnosti vzniknutých odpadov. Tieto ambiciózne ciele nebude možné dosiahnuť bez ďalšej legislatívnej podpory, najmä jednoznačným vyriešením financovania separovaného zberu, hlavne z pohľadu definovania úloh priemyslu, Recyklač-

ného fondu a kolektívnych systémov v tomto procese. Samozrejme bude potrebné intenzívnejšie zapojenie obyvateľov do tejto problematiky, čo si vyžiada ďalšie náklady na osvetu. V neposlednom rade treba počítať aj s pochopiteľnou počiatočnou negatívnou odozvou, ako reakciou obyvateľov na zvýšenie svojej zodpovednosti za nakladanie s komunálnym odpadom a s tým spojený zásah do ich zaužívaných návykov.

A major feature of dealing with the waste generated on the territory of Bratislava is the focus of OLO a.s. on ecological use of the waste which is reflected in preferring the waste recycling to its storing in waste piles. In 2012 only 4,141 t of waste collected ended in the waste piles, including up to 3,981.29 t of mixed communal waste which could not be incinerated. 27,484 t of waste (mainly the waste collected in the implemented separated collection system) were handed over for recycling and the remaining waste was used for power generation in the Waste Incinerator Plant.

There were 40,338 tanks for mixed communal waste (increase by 0.1 % compared to 2011) and 13,941 tanks for separated collection (increase by 6.9 % compared to 2011) deployed in Bratislava in total as at 31 December 2012. An important fact is that while the mixed communal waste collection is stabilised in the service quantity indicators, the quantity of separated collection service grows every year thus changing also the total share of the separated collection on the total quantity of services which amounted to 25.62 % in 2012.

There is a presumption for the future that the share of separated collection will grow to the detriment of mixed communal waste. This process intensity will depend on setting of motivation factors for the separated collection support, mainly its financial benefits. The current waste management programme of the SR for the period of 2011 to 2015 set the target to increase the weight share of separated components of waste from households and similar waste at least to 35 % till 2015. By the adoption of the Act on Waste Slovakia acceded to the important European commitment to achieve the share of separated collection in the communal waste till 2020 at the level of at least 50 % of the weight of waste generated. It will not be possible to achieve these ambitious objectives without a further legislation support, mainly clear solution of the separated collection financing mainly from the point of defining the duties of the industry, Recycling Fund and collective systems in this process. Of course, it will be needed to involve the citizens more intensively in the issue which will require more expenses on education. Last but not least we have to count also with the understandable initial negative response as the reaction of citizens to increased responsibility for communal waste management and the related intervention into their habits.



POLITIKA KVALITY NA OBDOBIE ROKOV 2012 – 2015

Spoločnosť OLO a.s., sa rozhodla uskutočniť svoje ambície v oblasti zvyšovania kvality poskytovaných služieb a ochrany životného prostredia implementovaním systémov manažérstva podľa noriem ISO 9001:2008 (QMS) a ISO 14001:2004 (EMS). Od začiatku roka 2012 boli postupne uvádzané do života základné nástroje manažérstva kvality, akými okrem iného sú aj kvalifikovaný zber a analýza dát o spokojnosti zákazníkov a riadenie nezhodných produktov, ako aj meranie a vyhodnocovanie výkonnosti procesov. Tím audítorov spoločnosti 3EC International v záverečnej správe z certifikačného auditu potvrdil efektívnosť plne vybudovaného systému.

Na slávnostnom firemnom stretnutí pri príležitosti 20. výročia vzniku OLO dňa 12.11.2012 bol spoločnosti udelený certifikát potvrdzujúci zhodu s ISO 9001:2008 na celý jej core biznis. Certifikát platí pre „Zber a prepravu odpadu, spracovanie odpadu (triedenie a materiálové zhodnocovanie) a spaľovanie odpadu s výrobou elektriny“. Platnosť certifikátu pri udržiavaní efektívnosti systému manažérstva kvality je do októbra 2015.

QUALITY POLICY FOR THE PERIOD OF 2012 – 2015

The company OLO a.s. decided to execute its ambitions in the domain of increasing the quality of the provided services a protection of environment by implementing management systems according to standards ISO 9001:2008 (QMS) and ISO 14001:2004 (EMS). From the beginning of 2012, the basic quality management tools were put into practice, such as for example qualified collection and analysis of data on the satisfaction of employees and management of discordant products as well as measuring and evaluation of performance of processes. The auditors team of the company 3EC International confirmed the effectiveness of the fully built system in its final report from the certification audit.

At the ceremonial company meeting at the occasion of the 20th jubilee of foundation of the company OLO, on 12/11/2012, the company was accorded a certificate confirming the compliance with ISO 9001:2008 for its entire core business. The certificate is valid for the "Collection and transport of waste, waste management (sorting and material reevaluation) and waste burning with the production of electricity". The certificate is valid until October 2015, if the quality management system is kept efficient.



Slávnostné udeľovanie ISO, primátor HM SR Bratislavy, Milan Ftáčnik, generálny riaditeľ OLO a.s. Roman Achimský, členka predstavenstva, Jarmila Melichárková. ISO awarding ceremony, Mayor of Bratislava, Milan Ftáčnik, General Director OLO a.s. Roman Achimský, The Member of the Board of Directors OLO a.s. Jarmila Melichárková.



POLITIKA KVALITY SPOLOČNOSTI OLO a.s. PRE OBDOBIE ROKOV 2013 – 2015

1. Udržanie si postavenia uznávanej a spoľahlivej spoločnosti poskytujúcej služby v oblasti odpadového hospodárstva a zvyšovanie spokojnosti všetkých zainteresovaných strán s našimi službami.
2. Implementácia systému manažérstva kvality v súlade s požiadavkami ISO 9001:2008 a jeho následné zlepšovanie.
3. Prechod spoločnosti na procesné riadenie.
4. Vzdelávanie zamestnancov spoločnosti s vedomím, že je jednou z nevyhnutných podmienok trvalého zvyšovania kvality.
5. Zameranie sa na ochranu životného prostredia.
6. Rozširovanie zainteresovanosti našich strategických obchodných partnerov na politike kvality s cieľom zvyšovať ich mieru spokojnosti

QUALITY POLICY SPOLOČNOSTI OLO a.s. FOR THE PERIOD OF 2013 – 2015

1. The maintenance of its position of a renowned and reliable company providing services in the domain of economy and increasing the satisfaction of all interested parties with our services.
2. Implementation of the quality management system in compliance with the requirements of ISO 9001:2008 and its improvement.
3. Company transfer to the procedural management.
4. Education of employees of the company knowing that it is one of the inevitable conditions of the permanent increasing of quality.
5. Focus on the protection of environment.
6. Enlarging of interestedness of our strategic business partners in the quality policy with the aim to increase their rate of satisfaction

23

SPOLOČENSKÁ ZODPOVEDNOSŤ ENVIRONMENTÁLNE AKTIVITY A SPONZORING

Spoločenská zodpovednosť je dlhodobým záväzkom našej spoločnosti uplatňovať stratégie a manažérske postupy, ktoré sú žiadané z pohľadu cieľov a hodnôt spoločnosti. Zahŕňajú záujmy zákazníkov, partnerov i vlastných zamestnancov s cieľom zlepšenia kvality ich života. Súčasťou spoločenskej zodpovednosti je náš aktívny záujem o životné prostredie a jeho zveľaďovanie. Preferencie má oblasť nakladania s komunálnym odpadom s dôrazom na separáciu odpadu a následné využitie separovaných zložiek recykláciou. OLO sa už rok po svojom vzniku (1993) stalo priekopníkom a garantom budovania systému separovaného zberu odpadu v Bratislave v komunálnej sfére.

Tradične sme sa aj v roku 2012 podieľali ako organizátori alebo spoluorganizátori na mnohých projektoch zameraných na ekologickú osvetu a vzdelávanie obyvateľov Bratislavy.

SOCIAL RESPONSIBILITY ENVIRONMENTAL ACTIVITIES AND SPONSORING

The social responsibility is a long-term commitment of our company to apply the strategies and management procedures required from the point of view of targets and company values. They include the interests of customers, partners as well as our proper employees with the aim of life quality improvement. A part of the social responsibility is also our active interest in the environment and its improvement. Preference is given to the domain of communal waste treatment focusing of the separation of waste and the subsequent use of separated elements via recycling. OLO became the pioneer and sponsor of the building of separated waste system in Bratislava in the communal area as soon as one year after its foundation (1993).

As usual, also in 2012, we contributed as organisers or co-organisers to many projects focused on ecological knowledge and education of the citizens of Bratislava.

OLOMPIÁDA

24

Spoločnosť OLO a.s. v spolupráci so samosprávou Bratislavy odštartovala v marci 2012 dlhodobý výchovno-vzdelávací program pre žiakov bratislavských škôl zameraný na ochranu životného prostredia. OLOMPIÁDA predstavuje nový štýl marketingovej komunikácie spoločnosti OLO.



Olompijská cena pre víťaza / Olompiada Championship trophy award

Cieľom bolo predstaviť spoločnosť obyvateľom hlavného mesta ako organizáciu, ktorej záleží na zvýšení povedomia o zbere separovaného odpadu a na podpore myšlienky za „krajšiu, zdravšiu a čistejšiu Bratislavu“. Dôležitou úlohou bolo overenie funkčnosti herného systému, ktorého program pozostával, z hlavných disciplín zber papiera a plastu, sprievodných disciplín výtvarnej, literárnej a kreatívnej súťaže a veľkého olompijského finále, ktorého sa zúčastnilo viac ako tisíc žiakov bratislavských škôl. Do nultého ročníka Olompiády sa zapojilo 45 škôl zastúpených 7911 deťmi, z desiatich mestských častí. Podarilo sa podchytiť žiakov a rozvíjať ich aktívnu účasť najmä na základných školách, kde si „olompijské“ hnutie zobral za svoje pedagogický zbor. Za tri mesiace bolo vyzberaných 32,965 ton papiera a 6,494 ton plastov, benefit VKK využilo 13 škôl s výsledkom 17,54 ton.

Koncept pre ďalšie ročníky Olompiády predpokladal vytvorenie celoročnej mozaiky rôznorodých výchovno-vzdelávacích aktivít, nevynímajúc základnú disciplínu –



Ukončenie Olompiády 2012 – Veľké finále
Closing ceremony Olompiada 2012

separovaný zber papiera a plastu. V septembri, sme pod hlavičku Olompiády pripravili už v poradí 9. ročník s OLO zadarmo do ZOO. Tohto trojtýždňového podujatia sa zúčastnilo o 15 % viac účastníkov a o 30 % viac školských zariadení v porovnaní s rokom 2011, čo predstavovalo 7 268 účastníkov zo 105 bratislavských škôl. Mláďa šimpanza učeníveho, s nádherným menom Shani znamená „zázrak“, Kimani „krásne dieťa“, ktorej druhový názov vyjadruje cieľ Olompiády „učiť“ sa stalo maskotom prvého ročníka Olompiády. Jeho adoptívnym otcom sa stal člen Olompijského výboru, slovenský reprezentant v ľadovom hokeji, Zdeno Cíger, ktorý slávnostne odovzdal v mene našej spoločnosti ročný príspevok v hodnote 999 EUR riaditeľke bratislavskej ZOO.

Veľké Olompijské finále / Final event





OLOMPIC GAMES

The company OLO a.s. in cooperation with the self-administration of Bratislava started a long-term educational program for the pupils of the Bratislava schools focused on the protection of environment in March 2012. These OLOMPIC GAMES represent a new style of marketing communication in the company OLO.

The aim was to present the company to the citizens of the capital city as an organisation trying to raise the awareness of the collection of separated waste and to support the thoughts for a "nicer, healthier and cleaner Bratislava". An important task was to verify the functionality of the gaming system whose program consisted of the main disciplines including collection of paper and plastics, accompanying disciplines of the scenic and creative competition and the big Olompic finals consisting of more than one thousand pupils of the Bratislava schools. 45 schools represented by 7911 pupils joined the zero round of the Olompic games, from ten city districts. We managed to catch the pupils and develop their active participation especially in the basic schools where the "Olompic games" were organised by the teachers. 32 965 tons of paper and 6 494 tons of plastics were collected in three months, the benefit of VKK was used by 13 schools with the result of 17,54 tons.

The concept for further years of the Olompic games supposed the creation of the all-year-round mosaic of various

educational activities, including the basic discipline - separated collection of paper and waste. In September, we prepared the 9th year of event called "OLO to ZOO for free" under the Olompic games. This three-week event was joined by 15 % more of participants and by 30 % more of schools in comparison with 2011, which represented 7 268 participants from 105 Bratislava schools. The youngster of chimpanzee, with a beautiful name, Shani, which means „miracle“, Kimani which means „beautiful child“, whose secondary name expresses the target of the Olompic games - to study - which became the mascot of the first year of the Olompic games. Its adoptive father was a member of the Olompic committee, a Slovak representative in the ice hockey, Zdeno Cíger, who in the name of our company gave an annual contribution, in the amount of 999 EUR to the directress of the Bratislava ZOO.

25

OLOMPIÁDA

NESEPARUJ SA - SEPARUJ!

PROGRAM OLOMPIÁDY 2012/2013

OLOMPIJSKE disciplíny:

- ZBER PAPIERA** - po celý školský rok
- ZBER PLASTU** - po celý školský rok
- OLO ZOO** ÚČASŤ NA PODJATÍ „S OLO ZADARMO DO ZOO“ 17. 9. - 5. 10. 2012
- ÚČASŤ NA PODJATÍ „OLOMPIJSKY FILMOVÝ FESTIVAL“ február 2013 (partner Ekotopfilm)
- ÚČASŤ NA EXKURZII „DEŇ V OLO alebo PRÍBEH PLASTOVEJ FIAŠKY“ marec 2013 (partner General Plastic)
- ABSOLVOVANIE MOBILNEJ DOPRAVNEJ VÝCHOVY apríl 2013 (partner Mestská polícia)
- ÚČASŤ NA „OLOMPIJSKÝCH MAJSTROVSTVÁCH V HOKEJI“ apríl 2013 so Zdenom Cígerom
- OLO ZOO** ÚČASŤ NA PODJATÍ MÁJOVÁ MINI ZOO S OLO pre najmenších máj 2013 (partner ZOO)
- „OLOMPIJSKI UMELECI, TVORME, MALUJME A PÍŠME!“ január - máj 2013
Výtvarná súťaž s témou „OLO KALENDÁR“, Literárna súťaž „báseň o OPIČKE SHANI“, Foto - video súťaž „RECYKLÁCIA“

1. CENA ŠKOLA V PRÍRODE od CK TWISTOVO

Spoločne sme v septembri zahájili 1. ročník OLOMPIÁDY, v októbri sme spolu so Zdenom Cígerom adoptovali mláďa šimpanza učenívého, SHANI - KIMANI, vo februári si môžete prečítať našu prílohu SME V ŠKOLE venovanú Odpadovému hospodárstvu, po celý rok čistíme spolu so ZELENOU HLIADKOU našu Bratislavu a po vyhodnotení olompických disciplín sa VŠETCI SPOLOČNE TEŠÍME NA JÚNOVÉ OLOMPIJSKE FINÁLE!

Stačí jeden klik **olimpiada.sk** a ste v hre, kedykoľvek!

OLO **BRATISLAVA**

Partneri: Mercedes-Benz, NATUR-PACK, twistivo, General Plastic, A.P.O.H., makado, Ikar, BUB, MESTNÉ LESY V BRATISLAVE, ZOO, Odpady-portal.sk, progressletter, tictiny, TV, in.ba

SPONZORING

OLO v priebehu roka 2012 sponzorsky prispelo k úspešnému priebehu podujatí akými boli Bratislava – inline – letná bratislavská korčuliarska akcia, Zimný MTB maratón na Železnej Studienke, INTERSPORT MTB & TV Markiza RUN – letný maratón, oslavy Silvestra v hlavnom meste a mnohé ďalšie.

Od mája 2012 sme sa stali partnerom aj Zelenej Hliadky – dobrovoľníckej iniciatívy zameranej na boj proti znečisteniu verejných priestorov odpadkami. Prostredníctvom pravidelných upratovacích aktivít vo vytipovaných lokalitách v Bratislave sa usiluje vyčistiť ulice, parky, dvory a iné verejné priestory od odpadkov a tým upozorniť na problematiku znečisťovania nášho životného prostredia obyvateľmi mesta. Spoločne sme zrealizovali 22 upratovacích akcií, na ktorých sa podarilo vyzbierať vyše 49 ton odpadu.

SPONSORING

The company OLO contributed as a sponsor in 2012 by to the successful course of events like Bratislava – inline – summer skating event in Bratislava, winter MTB marathon at Železná Studienka, INTERSPORT MTB & TV Markiza RUN – summer marathon, New Year Eve celebrations in the capital city and many others.

Since May 2012, we have become a partner of the Green Patrol – voluntary initiative focused on the fight against pollution of the public places by waste. Via regular cleaning activities in the selected localities in Bratislava, we are trying to clean the streets, parks, courts and other public areas from waste and thus underline the issue of pollution of our environment by the citizens. We cooperated on the realization of 22 cleaning events on which we managed to collect 49 tons of waste.

EXKURZIE

Významnú výchovnú a prezentačnú úlohu v komunikácii OLO s verejnosťou plní moderná spaľovňa odpadu. Okrem domácich návštevníkov, predovšetkým z bratislavských škôl, sme v jej priestoroch privítali aj odborníkov zo zahraničia. Najvýznamnejšou návštevou Spaľovne bola marcová delegácia zastúpená federálnou ministerkou životného prostredia a turizmu Bosny a Hercegoviny Brankou Djuric, krajinskou ministerkou priestorového plánovania, stavebného inžinierstva a ekológie Republiky Srbskej Srebrenkou Golic v sprievode ministra životného prostredia Slovenskej republiky.

EXCURSIONS

An important educational and presentation role in the communication of the company OLO with the public is played by the modern waste burning facility. In addition to the domestic visitors, especially from the Bratislava schools, we welcomed here also experts from abroad. The most important visit of the waste burning facility was the March delegation represented by the federal minister of environment and tourism of Bosnia and the Herzegovina, Branka Djuric, the countryside minister of the space planning, construction engineering and ecology of Serbia, Srebrenka Golic, in the presence of the minister of environment of the Slovak Republic.

KOMUNIKÁCIA O DIANÍ V SPOLOČNOSTI

Rok 2012 sa niesol v znamení osláv 20. výročia založenia spoločnosti. V novembri sa pri tejto príležitosti uskutočnilo slávnostné stretnutie partnerov, priateľov, zákazníkov i bývalých predstaviteľov manažmentu spoločnosti v priestoroch hotela Holiday Inn v Bratislave. Primátor Hlavného mesta SR Bratislavy Milan Ftáčnik, ako predstaviteľ jediného akcionára spoločnosti, v slávnostnom príhovore ocenil vysokú odbornú spôsobilosť firmy a stabilne dobré ekonomické výsledky.

značky OLO v definovaných cieľových skupinách a zistiť vnímanie úrovne kvality služieb poskytovaných spoločnosťou a úroveň znalostí právnych noriem a predpisov v oblasti odpadového hospodárstva. Získané poznatky spoločnosť využila v nastavení externej marketingovej komunikácie v roku 2013 a v ďalšom rozvoji systému manažérstva kvality.

Výrazným komunikačným prvkom spoločnosti sa v roku 2012 stala OLOMPIÁDA. Pred nultým ročníkom bola spustená nová web stránka www.kvalitazivota.sk (olimpiada.sk), ktorá vďaka prehľadnej štruktúre sprístupňuje návštevníkom všetky relevantné informácie o projekte, o prebiehajúcich podujatiach a zároveň poskytuje priestor pre účastníkov OLOMPIÁDY prezentovať ich názory, myšlienky a environmentálne aktivity.

27



Slávnostné stretnutie k 20. výročiu založenia OLO a.s. / Gala meeting to the 20 th anniversary establishment of OLO a.s.

Pri príležitosti 20. výročia OLO bol vytvorený filmový dokument „SMETIARSKA KAVALÉRIA“ o histórii spoločnosti a poštová známka s personalizovaným kupónom OLO. Autorom originálnej grafiky personalizovanej známky je známy slovenský grafický dizajnér Dušan Junek. Krstnými otcami známky sa stali Vladimír Švábík, riaditeľ Závodu spaľovňa odpadu, Peter Krasnec, prezident APOH a prvý slovenský kozmonaut Ivan Bella, člen olompijského výboru.

V závere roka 2012 sa uskutočnilo nulté meranie spokojnosti zákazníkov spoločnosti ako súčasť nastavovania systému manažérstva kvality a komunikačnej stratégie. Cieľom prieskumu bolo získať relevantné poznatky o vnímaní



Výnimočnosť projektu bola potvrdená získaním hneď dvoch prestížnych cien. Na 5. ročníku NÁRODNEJ ENVIRO SÚŤAŽE SLOVENSKA NESS 2012, sprievodného podujatia XXXIX. medzinárodného festivalu filmov o trvalo udržateľnom rozvoji ekotopfilm 2012, projekt spoločnosti OLO a.s., OLOMPIÁDA, získal 3. miesto v kategórii ENVIRO NÁPAD ROKA 2012. Výsledky súťaže boli slávnostne vyhlásené za účasti ministra životného prostredia Slovenskej republiky Petra Žigu a mnohých významných predstaviteľov politického a hospodárskeho života dňa 16. 10. 2012 v mestskom divadle DPOH v Bratislave. V kongresovom centre Technopol sa 15.11.2012 v rámci 8. medzinárodného kongresu Deň odpadového hospodárstva uskutočnilo slávnostné dekorovanie víťazov 7. ročníka súťaže Zlatý mravec, ktorá ocenila najlepšie projekty v odpadovom hospodárstve za rok 2012. Víťazom kategórie environmentálna výchova sa stala spoločnosť OLO a.s. za projekt „Olompiáda“. Porota ocenila originalnosť a komplexnosť vzdelávaco-zábavného programu OLOMPIÁDA, určeného pre žiakov bratislavských materských, základných a špeciálnych škôl zameraného na výchovu a vzdelávanie v oblasti triedeného zberu odpadov a ochrany životného prostredia.

Všetky tieto míľniky spoločnosti odštartovali aktívnu kvalitu komunikácie s médiami na regionálnej i republikovej úrovni. Výrazným spôsobom sa zintenzívnila pozitívna prezentácia spoločnosti v médiách.



Cena Zlatý Mravec 2012 / The Golden Ant 2012, Roman Achimský, Karin Zvalová, Tímea Kerpánová, Pavel Vitek.

Najdôležitejším informačným zdrojom o činnosti spoločnosti a službách poskytovaných občanom Bratislavy je webová stránka www.olo.sk, ktorá bola spustená v júli 2011. V roku 2012 sa nastavovali procesy tak, aby sa ešte zvýšila prehľadnosť stránky a uľahčila sa tak prístupnosť k aktuálnym



Cena Zlatý Mravec 2012 / The Golden Ant 2012

informáciám. Súčasná webová stránka, ktorá predstavuje vyvážené spojenie funkčného dizajnu, zaujímavého obsahu a štruktúry, má ambíciu zaistiť trvalý prísun nových návštevníkov stránky, upevniť vzťah s existujúcimi zákazníkmi a v neposlednom rade budovať imidž spoločnosti.

COMMUNICATION ON THE EVENTS IN THE COMPANY

The year 2012 was in the spirit of celebrations of the 20th anniversary of the company foundation. In November, a ceremonial meeting of partners, friends, customers as well as former management representatives was organised on the premises of the hotel Holiday Inn in Bratislava. The Bratislava mayor, Milan Ftáčnik, as a representative of the only shareholder of the company, appreciated the high Professional ability of the company and the stable good results of the company in his ceremonial speech.

At the 20th anniversary of the company OLO, film document entitled the "WASTE CAVALERY" was turned on the history of the company and a postal stamp with the personalised OLO coupon was designed. The author of the original graphics of the personalised postal stamp is the renowned Slovak designer Dušan Junecký. The godfathers of the stamp were Vladimír Švábík, the director of the waste burning facility, Peter Krasnec, the president of APOH and the first Slovak astronaut Ivan Bella, the member of Olompiada Committee.



PodĎakovanie dlhoročným zamestnancom závodu Odvoz odpadu.
Congratulation ceremony to employees of Waste Disposal Plant.

In the end of 2012, the zero measurement of the customers' satisfaction was made as a part of setting up the quality management system and the communication strategy. The aim of the survey was to get relevant knowledge on the perception of the brand OLO in the defined target groups and find out the perception of the level of quality of services provided by the company and the level of knowledge of the legal standards and regulations in the domain of the waste management. The acquired knowledge was used by the company in setting up the external marketing communication in 2013 and in the further development of the quality management system.

An important communication element of the company in 2012 were the so-called OLOMPIC GAMES. Before the zero year a new website was started - www.kvalitazivota.sk (olimpiada.sk), which, due to its simple structure, presents to the visitors all the relevant information on the project, on the current events and at the same time provides a space for the participants of the OLOMPIC GAMES to present their opinions, ideas and environmental activities.

The exceptionality of the project was confirmed by gaining two prestigious prices. On the 5th year of the NATIONAL ENVIRO COMPETITION OF SLOVAKIA NESS 2012, the accompanying event of the XXXIX. International film festival on the sustainable development called ecotopfilm 2012, the project of the company OLO a.s., OLOMPIC GAMES, was awarded the 3rd place in the category of ENVIRO IDEA OF THE YEAR 2012. The results of the competition were announced on a ceremony under the participation of the minister of environment of the Slovak republic, Peter Žigo and many other important representatives of the political and economical life from

the 16th of October 2012 in the city theatre of DPOH in Bratislava. In the congress centre Technopol, on 15/11/2012, within the 8th international congress of the Waste management day, ceremonial decoration of winners of the 7th year of the competition entitled The Golden Ant was executed where the best projects in the domain of the waste management in 2012 were evaluated. The winner of the category entitled environmental education was the company OLO a.s. for its project entitled "Olompic games". The jury appreciated originality and complexity of the educational and entertaining program called OLOMPIC GAMES, intended for the pupils of the Bratislava kindergartens, basic schools and special schools focused on the education and training in the domain of the separated waste collection and protection of the environment.

All these milestones of the company started a new quality of communication with the media on the regional as well as national level. The positive presentation of the company in the media became significantly more intense.

The most important information source on the company and the services provided to the citizens of Bratislava is the website www.olo.sk which was started in July 2011. In 2012, the processes we set to increase the transparency of the website and make the accessibility of the current information even easier. The current website representing a balanced connection of the functional design, interesting content and structure which has the ambition to ensure a permanent inflow of new website visitors, to support the relationship with the existing customers and last, but not least to build the company image.



PodĎakovanie dlhoročným zamestnancom závodu Spaľovňa odpadu.
Congratulation ceremony to employees of Incinerator Plant.

OLO V MÉDIÁCH

30

NOVÝ ŠKOLSKÝ ROK V ZNAMENÍ OLOMPIÁDY

TASR, 3. 9. 2012

Bezstarostné dvojmesačné prázdniny sú nenávratne preč a žiaci opäť zasadli do školských lavíc. Tradičné slávnostné otvorenie školského roka na ZŠ v Jarovciach oživil duch OLOMPIÁDY, súťaže bratislavských škôl v separovanom zbere. Jej žiaci v nultom ročníku dokázali, že im otázka životného prostredia nie je ľahostajná, keď porazili 44 bratislavských škôl a stali sa absolútnymi víťazmi a držiteľmi putovného pohára Olompiády. A práve preto sa organizátori projektu, Magistrát mesta Bratislavy a spoločnosť OLO a.s., rozhodli, že kde inde osláviť štart prvého ročníka OLOMPIÁDY než na pôde minuloročných víťazov – na ZŠ s MŠ v Jarovciach...

Do súťaže sa zapojilo 127 žiakov a spolu vyzbierali vyše 3630 kilogramov papiera a 630 kilogramov plastu. "Chytila sa toho celá dedina, ľudia zbierali pre deti, vnúčatá, susedov, pre príbuzných. A deti to povzbudilo, zvíťazili predsa z celej Bratislavy," opísal nultý ročník súťaže starosta Pavel Škodler. Okrem finančnej odmeny získala škola aj putovný pohár v stvárnení mladého bratislavského dizajnéra Juraja Výboha a mestská časť Diplom primátora Bratislavy.

Podľa slov primátora Milana Ftáčnika, „Keď budeme brať separovanie ako normálne, budeme môcť povedať, že projekt priniesol svoje ovocie.“

VÍŤAZI CIEN V ODPADOVOM HOSPODÁRSTVE ZLATÝ MRAVEC ZA ROK 2012

www.odpady-portal.sk, 16.11.2012

V kongresovom centre Technopol sa 15.11.2012 v rámci 8. medzinárodného kongresu Deň odpadového hospodárstva uskutočnilo slávnostné dekorovanie víťazov 7. ročníka súťaže Zlatý mravec, ktorá ocenila najlepšie projekty v odpadovom hospodárstve za rok 2012.

Víťazom kategórie environmentálna výchova sa stala bratislavská spoločnosť **Odvoz a likvidácia odpadu za projekt „Olompiáda“**. Prvenstvo si spoločnosť OLO odniesla za originalitu a komplexnosť vzdelávaco-zábavného programu OLOMPIÁDA, určeného pre žiakov bratislavských materských, základných a špeciálnych škôl zameraného na výchovu a vzdelávanie v oblasti triedeného zberu odpadov a ochrany životného prostredia.

Ceny víťazom odovzdal štátny tajomník Ministerstva životného prostredia SR Vojtech Ferencz a za vyhlasovateľov Fritz Flanderka, Peter Krasnec, Pavel Jech a Miroslav Jurkovič.

Vyhlasovateľmi súťaže sú Asociácia podnikateľov v odpadovom hospodárstve, Asociácia priemyselnej ekológie na Slovensku, Slovenské priemyselné združenie pre obaly a životné prostredie a spoločnosť Tanzer Consulting Slovakia.

SEPAROVANÝ ZBER ODPADU ČAKAJÚ ZMENY

Bratislavské noviny, 08.08.2012

Neoddeliteľnou súčasťou života v meste je tvorba domového odpadu. Bratislavčania ho už niekoľko rokov separujú a podiel zmesového odpadu tak klesá. Aká je tendencia tvorby domového odpadu v meste a aké problémy vznikajú pri jeho separácii, o tom sme sa pozhovárali s generálnym riaditeľom mestskej obchodnej spoločnosti Odvoz a likvidácia odpadu, a.s., (OLO) Romanom ACHIMSKÝM..

I Celkové množstvo komunálneho odpadu v Bratislave nám od roku 2009 mierne klesá. Nemyslíme si však, že by ho bolo menej, či už v dôsledku krízy a menšej spotreby, alebo sa ho v Bratislave menej tvorí. Skôr je to tým, že odpad, ktorý by mal byť kategorizovaný ako komunálny, sa niektorým obchodným reťazcom darí klasifikovať ako iný, ktorý už nespadá pod komunálny odpad a vedľa sa ho ekonomicky výhodnejšie zbaviť skládkovaním, ktoré je lacnejšie ako spaľovanie. V tomto režime sa likviduje veľké množstvo odpadu, ktorý sa v Bratislave vytvára a nám z koláča komunálneho odpadu uniká.

V posledných rokoch vzrástol podiel separovaného odpadu – papier, sklo, plasty – na úkor zmesového odpadu. Na rozdiel od zmesového odpadu Bratislavčania za ten separovaný neplatia. Je tá separácia naozaj zadarmo?

! Náklady za separovanie sú čiastočne premietnuté v poplatku za zmesový komunálny odpad. Podiel týchto nákladov však už dávno nezodpovedá realite a skutočné náklady na separovanie sú vyššie, ako bol stanovený percentuálny podiel v poplatku za komunálny odpad. Cítíme preto potrebu v blízkej budúcnosti oddeliť separovaný odpad od zmesového komunálneho, čo však v konečnom dôsledku nemusí znamenať zvýšenie celkových nákladov na odvoz a likvidáciu odpadu. Oddelenie separovaného a zmesového odpadu, a tým aj poplatkov za oba druhy komunálneho odpadu bude podľa nás transparentnejšie a bude viac motivovať Bratislavčanov venovať sa separovanému zberu.

Kedy by k tomuto oddeleniu platieb za separovaný a zmesový odpad mohlo dôjsť?

! Podľa nás by bolo vhodné, aby sa týmto spôsobom zjednotil systém pre všetky druhy odpadu čo najskôr. Na jednej strane by to bolo veľmi výhodné z hľadiska logistiky, na druhej strane s tým bude trochu viac administratívy. Určite si to vyžiada aj zmenu legislatívy, pretože nie je presne stanovené, čo môže a čo nemôže byť spoľatné. Oddelenie poplatkov za zmesový a separovaný odpad bude nielen transparentnejšie, ale aj spravodlivejšie, aby občania presne vedeli, koľko za čo platia, a nie ako doteraz, keď sú náklady za separovaný zber fakticky skryté v poplatku za komunálny odpad.

school in Jarovce was accompanied by the spirit of the OLOMPIC GAMES, the competition of the Bratislava schools in the separated collection of waste. The pupils in its zero year proved that they are not indifferent in the question of the environment when they defeated 44 Bratislava schools and became absolute winners and owners of the touring cup of the OLOMPIC GAMES. That is why the organisers of the project, the Municipality of Bratislava and the company OLO a.s. decided that there is no better place to celebrate the start of the first year of OLOMPIC GAMES than the area of the last-year winners – at the elementary school and kindergarten in Jarovce...

The competition was joined by 127 pupils and they collected more than 3 630 kilograms of paper and 630 kilograms of plastics together. "Our entire village joined this event, people collected the waste for the children, grandchildren, neighbors, for their families. And the children were motivated by that, they won in the entire Bratislava city" described the zero year of the competition the village mayor, Pavel Škodler. In addition to the financial remuneration, the school got also the touring cup from a young Bratislava designer, Juraj Výboh, and the municipality got the diploma of the Bratislava mayor.

According to the words of the mayor, Milan Ftáčnik, "As soon as we consider separation as normal, we will be able to say that the project brought its fruits".

OLO IN MEDIA

NEW SCHOOL YEAR IN THE SPIRIT OF THE OLOMPIC GAMES

TASR 03/09/2012

Trouble-free two-month holiday is away and the pupils are at school again. The traditional ceremonial opening of the school year at the Basic

WINNERS OF PRICES IN THE WASTE MANAGEMENT OF THE GOLDEN ANT FOR THE YEAR 2012

www.odpady-portal.sk, 16/11/2012

In the congress centre Technopol, on 15/11/2012, within the 8th international congress of the Waste management day, ceremonial decoration of winners of the 7th year of the competition entitled The Golden Ant was executed where the best projects in the domain of the waste management in 2012 were evaluated.

The winner of the category entitled environmental education was the Bratislava company called Odvoz a likvidácia odpadu for its project entitled "Olympic games". The first place was given to the company OLO for its originality and complexity of the educational and entertaining program called OLIMPIC GAMES, intended for the pupils of the Bratislava kindergartens, elementary schools and special schools focused on the education and training in the domain of the separated waste collection and protection of the environment.

The prizes were given to the winners by the State Secretary of the Ministry of Environment of the Slovak Republic, Vojtech Ferencz and by Fritz Flanderka, Peter Krasnec, Pavel Jech and Miroslav Jurkovič as the organisers.

The company organisers are Association of businessmen in the waste management, Association of industrial ecology in Slovakia, Slovak industrial association for the packs and environments and the company Tanzer Consulting Slovakia.

SEPARATED COLLECTION OF WASTE TO BE CHANGED

Bratislavské noviny, 08/08/2012

An inseparable part of the city life is the creation of domestic waste. The Bratislava citizens have been separating the waste for several years and thus the share of the mixed waste lowers. What is the tendency of the creation of domestic waste in the city and what are the problems in its separations that is what we were talking about with the general director of the business company Odvoz a likvidácia odpadu, a.s., (OLO) Roman ACHIMSKÝ.

■ The total amount of the communal waste in Bratislava slowly decreases from 2009. However, we do not think that there is less waste due to the crisis and lower consumption or that there would be less waste in Bratislava in total. It is rather due to the fact that the waste to be categorised as communal, is classified by some business chains as other waste not being a part of the communal waste and they are able to liquidate it in a more economic way

by its transport to the dumps, which is cheaper than burning. In this regime, a high amount of waste produced in Bratislava is liquidated and the communal waste thus decreases.

In the recent years, the share of the separated waste increased – paper, glass, plastics – at the expense of the mixed waste. Unlike the communal waste, the Bratislava citizens do not pay for the separated waste. Is the separation really free?

■ The costs on the separation of waste are partially reflected in the fee for the mixed communal waste. However, the share of these costs does not correspond to the reality and the real costs on the separation are higher than the defined percentage share in the fee for the communal waste. That is why we feel the need to separate the separated waste from the mixed communal waste in the near future, which finally does not have to represent an increase in the total costs on the transport and liquidation of waste. We are of the opinion that the department of the separated and mixed waste and the costs of both types of the communal waste will be more transparent and the Bratislava citizens will be more motivated to separate their waste.

When could this separation of payments for the separated and mixed waste be realised?

■ We think that it would be good to unify the system in this manner for all types of communal waste as soon as possible. On one hand, this would be very advantageous from the point of view of logistics, on the other hand there will be a bit more administration. This will definitely require a change of legislation because it is not exactly defined what can and what cannot be paid. The department of the fees for the mixed and separated waste will not only be more transparent, but also more just so that the citizens would exactly know how much they pay and for what, not like now when the costs on the separated waste are practically hidden in the fee for the communal waste.



**NESEPARUJ SA-
SEPARUJ!**



OLO
OLYMPIJSKÉ OLIMPIJSKÉ OLIMPIJSKÉ

**VELKÉ OLIMPIJSKÉ
finále**

KEDY?
19. 6. 2013

KDE?
**Partizánska
lúka**

KTO?
10 555 Olimpijských deťí
**Všetci separující
ste vítání!**

ČO VÁS ČAKÁ?

slavnostné vyhodnotenie Olimpiády 2012/2013 množstvo
smiechu a zábavy podpisová akcia Zdena Cigera, Daniela
Heviera, Vlada Voľtina pokus o zápis do Guinnessovej
knihy rekordov o najväčší mozaikový chodník

Priestor sa vyčerpá do 14.00 hod. - 14.00 hod. - 14.00 hod. - 14.00 hod.

www.olimpiada.sk





FINANČNÁ SPRÁVA

Na základe dosiahnutých výsledkov možno rok 2012 zhodnotiť ako úspešný, nakoľko spoločnosť dosiahla napriek očakávanej strate kladný výsledok hospodárenia. Zisk vo výške 1,145 mil. Eur bol podriadený viacerým reštrukturalizačným opatreniam, ktoré spoločnosť zahájila v roku 2011 a úspešne v nich pokračovala aj v roku 2012. Optimalizácia nákladov v podobe inovácií v logistike zvozu odpadu a dosiahnutie vyšších tržieb za predaj elektriny a triedených surovín zabezpečili spoločnosti kompenzáciu pretrvávajúceho výpadku tržieb od hlavného mesta, ktorému spoločnosť čelí od roku 2011.

Investície do reprodukcie a modernizácie majetku spoločnosti si aj v roku 2012 zachovali konzervatívny ráz a celkové výdavky na ich realizáciu predstavovali výšku 1,119 mil. Eur. V rámci významných investičných projektov, ktoré spoločnosť uskutočnila v roku 2012 možno spomenúť upgrade riadiaceho systému TELEPERM, ktorý zabezpečuje riadenie technologickej časti spaľovacieho procesu a ukončenie rekonštrukcie komína na spaľovni.

Pod pozitívny vývoj ekonomickej situácie, zabezpečenie udržateľného prevádzkyschopného stavu a finančnej stability spoločnosti sa podpísalo najmä zodpovedné vedenie spoločnosti a tiež pôsobnosť kontrolného orgánu, ktorým je dozorná rada spoločnosti.

FINANCIAL ADMINISTRATION

On the basis of the reached results, the year 2012 can be evaluated as successful, due to the fact that the company reached a positive economic result, despite an expected loss. The profit in the amount of 1,145 mil. Eur was due to several restructuring measures started by the company in 2011 and successfully continued in 2012. The optimisation of costs in terms of innovations in the logistics of the waste collection and reaching of higher revenues for the sale of electricity and separated materials ensured the company a compensation of the lasting lack of revenues from the capital city that the company has to face since 2011.

Investments into reproduction and modernisation of the company property were conservative also in 2012 and the total expenses on its realisation represented 1,119 mil. Eur. Within several important investment projects executed by our company in 2012, we can mention the TELEPERM management system upgrade ensuring the management of the technological part of the burning process and ending of reconstruction of the burning facility chimney.

The positive development of the economic situation, ensuring of the sustainable operable status and financial stability of the company were due especially to the responsible management of the company and the activity of the control body – the Supervisory Board of the company.

ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31.12.2012

Informácie o účtovnej jednotke

FINANCIAL STATEMENT AS OF 31/12/2012

Information on the financial statement

Účtovná závierka spoločnosti OLO, a.s. k 31.12.2012 je zostavená ako riadna účtovná závierka podľa § 17 ods. 1 Zákona NR SR č.431/2002 Z. z. o účtovníctve, a to za účtovné obdobie od 01.01.2012 do 31.12.2012.

The financial statement of the company OLO, a.s. as of 31/12/2012 is made as a due financial statement according to § 17 par. 1 of the Act of the national Council of the Slovak Republic no. 431/2002 Coll. on the accounting for the accounting period of 01/01/2012 to 31/12/2012.

Informácie o počte zamestnancov / Information on the number of employees

Názov položky Entry name	Stav k 31.12.2012 Status as of 31/12/2012	Stav k 31.12.2011 Status as of 31/12/2011
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov Average recounted number of employees	387	407
Stav zamestnancov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, z toho: Status of employees as of the day of the financial statement, out of which:	378	404
Počet vedúcich zamestnancov Number managing employees	6	6

Informácie o štruktúre akcionárov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka Information on the structure of shareholders as of the day of the financial statement

Akcionár Shareholder	Výška podielu na základnom imaní Registered capital share amount		Podiel na hlasovacích právach v % Share on the voting rights in %
	absolútne / absolute	v % / In %	
Hlavné mesto SR Bratislava The capital city of Slovakia, Bratislava	8 354 780	100	100
Spolu / Total	8 354 780	100	100

Použité účtovné postupy

Interpretácia k účtovným výkazom

Účtovné metódy a účtovné zásady boli účtovnou jednotkou konzistentne aplikované v zmysle národnej právnej úpravy platnej pre SR.

Interpretácia k účtovnému výkazu súvaha – AKTÍVA

Dlhodobý nehmotný majetok

Dlhodobý nehmotný majetok nakupovaný oceňovala spoločnosť obstarávacou cenou, ktorá zahŕňa cenu obstarania a ostatné náklady súvisiace s obstaraním.

Odpisy dlhodobého nehmotného majetku sú stanovené vychádzajúc z predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebovania. Odpisovať sa začína prvým dňom v mesiaci zaradenia. Dlhodobý nehmotný majetok sa zaraďuje v mesiaci obstarania.

Used accounting procedures

Interpretation of the accounting statements

The accounting methods and accounting rules were consistently applied by the accounting unit in terms of the national legal regulation valid for the Slovak Republic.

Interpretation of the accounting statement – ASSETS

Long-term intangible assets

The long-term bought intangible assets were evaluated by the company with the purchase price including the price of purchase and other costs related to the purchase.

The depreciations of the long-term intangible assets are defined based on the supposed term of its use and the supposed course of its wear. The depreciations start on the first day of month of registration. The long-term intangible assets are registered in the month of purchase.

37

Názov položky Entry name	Predpokladaná doba používania Supposed term of use	Metóda odpisovania Depreciation method	Ročný odpis Annual depreciation
Softvér / Software	4	rovnomerná / equal	1/4

Dlhodobý hmotný majetok

Dlhodobý hmotný majetok nakupovaný oceňovala spoločnosť cenou obstarania a nákladmi súvisiacimi s obstaraním.

Odpisy dlhodobého hmotného majetku sú stanovené vychádzajúc z predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebovania. Odpisovať sa začína prvým dňom v mesiaci zaradenia. Dlhodobý hmotný majetok sa zaraďuje v mesiaci obstarania.

Long-term tangible assets

The long-term tangible bought assets were evaluated by the company in the purchase price and costs related to the purchase.

The depreciations of the long-term tangible assets are defined based on the supposed term of its use and the supposed course of its wear. The depreciations start on the first day of month of registration. The long-term tangible assets are registered in the month of purchase.

Názov položky Entry name	Predpokladaná doba používania Supposed term of use	Metóda odpisovania Depreciation method	Ročný odpis Annual depreciation
Budovy / Buildings	20	rovnomerná / equal	1/20
Stroje, prístroje a zariadenia Machines, appliances and devices	6 až / to 12	rovnomerná / equal	1/6 až / to 1/12
Dopravné prostriedky Transport means	4 až / to 6	rovnomerná / equal	1/4 až / to 1/6

Drobný dlhodobý nehmotný majetok a drobný dlhodobý hmotný majetok sa účtuje v plnej výške priamo na účtoch nákladov spoločnosti.

The small long-term intangible assets and the small long-term tangible assets are accounted in its full amount directly on the cost accounts of the company.

Pohyby dlhodobého hmotného a dlhodobého nehmotného majetku The movements of the long-term tangible long-term intangible assets

Názov položky Entry name	k 01.01.2012 as of 01/01/2012	Prírastky Increases	Úbytky Decreases	k 31.12.2012 as of 31/12/2012
Softvér / Software	478 058	0	0	478 058
Pozemky / Estates	18 185 561	0	1 135	18 184 426
Budovy / Buildings	18 601 634	297 807	548 463	18 350 978
Stroje, prístroje, zariadenia Machines, appliances and devices	115 411 843	1 688 419	1 157 776	115 942 486
Obstarávaný dlhodobý majetok Purchased long-term property	1 803 158	1 119 046	1 986 559	935 645
Poskytnuté preddavky / Provided pre-payments	9 979	107 953	117 932	0

Zásoby

Zásoby nakupované sa oceňujú obstarávacou cenou, ktorá zahŕňa len cenu obstarania. Ostatné náklady súvisiace s obstaraním eviduje spoločnosť na samostatnom analytickom účte zásob, z dôvodu zachovania evidencie skutočnej ceny nakupovaných zásob. Pri vyskladnení zásob sa používa metóda ocenenia úbytku váženým aritmetickým priemerom.

Pohľadávky

Pohľadávky sa oceňujú menovitou hodnotou. Toto ocenenie sa znižuje o pochybné a nedobytné pohľadávky tvorbou opravnej položky. Spoločnosť eviduje len krátkodobé pohľadávky, ktorých najvýznamnejšiu časť predstavujú pohľadávky z obchodného styku, a to najmä pohľadávky za poskytnuté služby. Pohľadávky po lehote splatnosti sú k súvahovému dňu testované na zníženie hodnoty, čoho dôsledkom je tvorba opravných položiek.

Stocks

The stocks bought are evaluated to the purchase price including only the price of purchase. The other costs concerning the purchase are registered by the company on a separate analytical stocks account, due to the maintenance of evidence of the true price of the purchased stocks. The out of stocks uses the method of evaluation of the decrease by a weighed arithmetic average.

Receivables

The receivables are evaluated by a nominal value. This evaluation is lowered by the bad and doubtful debts by the creation of an adjusting entry. The company has in its evidence only short-term receivables of which the most significant part is represented by the receivables from the business contact, especially the receivables for the provided services. The receivables after the due date are tested as of the balance date for lowering the value resulting in the creation of the adjusting entries.

Veková štruktúra pohľadávok z obchodného styku / Age structure of the receivables from the business contact

Názov položky Entry name	k 31.12.2012 k 31.12.2012	k 31.12.2011 k 31.12.2011
Pohľadávky v lehote splatnosti / Receivables within the due date	2 825 159	2 734 666
Pohľadávky po lehote splatnosti / Receivables after the due date	86 693	85 072

Informácie o opravných položkách k pohľadávkam z obchodného styku

Informácie o opravných položkách k pohľadávkam z obchodného styku

Názov položky Entry name	k 31.12.2012 as of 01/01/2012	Tvorba Creation	Rozpustenie Liquidation	k 31.12.2012 as of 31/12/2012
Ostatné opravné položky / Other adjusting entries	22 464	5 914	15 508	12 870

Peňažné prostriedky a ceniny

Peňažné prostriedky (peniaze v pokladnici a na bankových účtoch) a ceniny sa oceňujú ich menovitou hodnotou. Pre účely zostavenia výkazu peňažných tokov zahŕňajú peniaze a ekvivalenty finančnú hotovosť a bankové vklady.

Financial means and valuables

The financial means (money in the cashdesk and on the bank accounts) and valuables are evaluated only by their nominal value. In order to create the financial flow statement, the money and equivalents include the cash and bank deposits.

Informácie o peňažných prostriedkoch a ceninách / Information on the financial means and the valuables

Názov položky Entry name	k 31.12.2012 as of 31/12/2012	k 31.12.2011 as of 31/12/2011
Bankové účty / Bank accounts	10 235 301	5 226 923
Peniaze v pokladnici / Money in the cashdesk	5 972	8 893
Ceniny / Valuables	64	15

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím. K významným položkám nákladov budúcich období patria náklady vyplývajúce z poisťných zmlúv.

Costs in the future periods and income in the future periods

The costs of the future periods and income of the future periods are announced in the amount necessary to maintain the rule of the material and time relation to the accounting period. The important entries of costs of the future periods include the costs resulting from the insurance contracts..

Interpretácia k účtovnému výkazu súvaha – PASÍVA**Interpretation of the accounting statement – LIABILITIES****Základné imanie**

Základné imanie spoločnosti tvorí 5 033 akcií s menovitou hodnotou 1 660 Eur. Výška základného imania je 8 354 780 Eur. Informácie o vlastnom imaní sú súčasťou výkazu v Prehľade zmien vlastného imania.

Registered capital

The registered capital of the company creates 5,033 shares with the nominal value of 1,660 Eur. The amount of the registered capital is 8,354,780 Eur. Information on the equity capital is a part of the statement in the Overview of the changes of equity capital.

Rezervy

Rezervy sú záväzky s neurčitým časovým vymedzením alebo výškou, tvoria sa na krytie známych rizík alebo strát z podnikania. Rezerva sa vykáže, pokiaľ má spoločnosť súčasnú povinnosť ako výsledok minulej udalosti, je pravdepodobné, že vysporiadanie povinnosti bude znamenať odliv zdrojov a čiastka povinnosti môže byť spoľahlivo odhadnutá.

Pokiaľ tieto podmienky nie sú splnené, rezerva sa nevykáže. Rezervy sa prehodnocujú k súvahovému dňu a ich výška sa upravuje tak, aby odrážali najlepší odhad. V závislosti od predpokladaného času, v ktorom odliv zdrojov nastane rozlišujeme rezervy krátkodobé a dlhodobé.

Reserves

The reserves are an obligation with an indefinite time limitation or amount, they are created in order to cover the known risks or losses in business. The reserve will be registered, if the company has a current obligation as a result of the past event, it is probable that the execution of the obligation will represent an outflow of resources and the amount of the obligation may be reliably agreed.

If these conditions are not met, the reserve will not be registered. The reserves are revaluated as of the day of the balance and their amount is modified as to reflect the best estimate. Based on the estimated time, in which the outflow of resources happens, we distinguish between short-term and long-term reserves.

Informácie o rezervách / Information on the reserves

Názov položky Názov položky	k 01.01.2012 as of 31/12/2012	Tvorba Creation	Použitie / Zrušenie Use / Cancellation	k 31.12.2012 as of 31/12/2012
Krátkodobé rezervy / Short-term reserves	144 264	107 615	144 264	107 615
Dlhodobé rezervy / Long-term reserves	140 000	0	140 000	0

Závazky

Závazky sa oceňujú ich menovitou hodnotou. Krátkodobé obchodné záväzky predstavujú bežné záväzky voči dodávateľom za dodávky materiálu, služieb a dlhodobých hmotných a nehmotných aktív ako aj časť ostatných záväzkov.

Liabilities

The liabilities are evaluated by a nominal value. The short-term business liabilities represent the common liabilities towards suppliers for the supplies of material, services and long-term tangible and intangible assets as a part of other liabilities.

Informácie o záväzkoch / Information on the liabilities

Názov položky Entry name	k 31.12.2012 as of 31/12/2012	k 31.12.2011 as of 31/12/2011
Krátkodobé záväzky / Short-term liabilities	1 907 091	1 743 548
Dlhodobé záväzky / Long-term liabilities	779 858	867 904

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na funkčnú menu spoločnosti podľa výmenných kurzov určených a vyhlásených Európskou centrálnou bankou v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu a v deň, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka. O kurzových rozdieloch sa účtuje s vplyvom na výsledok hospodárenia.

The property and liabilities expressed in foreign currency are recounted to the functional currency of the company according to the exchange rates defined and announced by the European Central Bank as of the day preceding the day of execution of the accounting case and as of the day of the financial statement. The Exchange rate differences are accounted with the impact on the economic results.

Odložené dane

Odložené dane (odložená daňová pohľadávka a odložený daňový záväzok), ako súčasť dlhodobých pohľadávok a dlhodobých záväzkov, sa v prípade spoločnosti vzťahujú na:
a/ dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou majetku (ÚHM) a jeho daňovou základňou (DZ),
b/ dočasné rozdiely vzniknuté z kurzových rozdielov (výnosov)

Deferred taxes

The deferred taxes (deferred tax receivable and deferred tax liability), as a part of the long-term receivables and long-term liabilities, relate in case of the company to:
a/ the temporary differences between the accounting value of the property (ÚHM) and its tax base (DZ),
b/ the temporary differences resulting from the exchange rate differences (revenues)

Názov položky Item name	k 31.12.2012 as of 31/12/2012	k 31.12.2011 as of 31/12/2011
Odložený daňový záväzok / Deferred tax liability	755 314	845 963

Sociálny fond

Sociálny fond tvorila spoločnosť v zmysle zákona o sociálnom fonde, povinne na ťarchu nákladov, a to do výšky 1,1 % zo súhrnu hrubých miezd zaúčtovaných zamestnancom na výplatu za kalendárny mesiac. Sociálny fond sa podľa zákona o sociálnom fonde a v zmysle kolektívnej zmluvy spoločnosti čerpá na sociálne, zdravotné a rekreačné potreby zamestnancov.

Social fund

The social fund was created by the company in accordance with the act on the social fund, in an obligatory manner on the costs up to 1.1 % from the total of the gross values accounted for the employees for their payment for the given calendar month. The social fund, in accordance with the act on the social fund and in accordance with the collective contract, is used for social, health and recreation needs of the employees.

Informácie o záväzkoch zo sociálneho fondu / Information on the liabilities from the social fund				
Názov položky Názov položky	k 01.01.2012 as of 31/12/2012	Tvorba Creation	Použitie Use	k 31.12.2012 as of 31/12/2012
Sociálny fond / Social fund	21 941	56 596	53 993	24 544

Bankové úvery

Spoločnosť OLO, a.s. vedie k 31.12.2012 úverový záväzok voči ČSOB, a.s. a Prima banke Slovensko, a.s. Oba dlhodobé úvery majú investičný charakter.

Bank credits

The company OLO, a.s. maintains a credit liability as of 31/12/2012 towards ČSOB, a.s. and Prima banka Slovensko, a.s. Both long-term credits have an investment character.

Informácie o bankových úveroch / Information on the bank credits				
Názov položky Item name	Mena Currency	Splatnosť Due date	k 31.12.2012 as of 31/12/2012	k 31.12.2011 as of 31/12/2011
Investičný úver – ČSOB / Investment credit – ČSOB	EUR	2016	12 541 667	16 125 000
Investičný úver – Prima banka Investment credit – Prima banka	EUR	2017	10 187 213	11 070 172

Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období

Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím. K významným položkám výdavkov budúcich období patria úroky z dlhodobého investičného úveru v Prima banke Slovensko, a.s.

Expenses of the future periods and revenues in the future periods

The expenses of the future periods and revenues of the future periods are announced in the amount necessary to maintain the rule of the material and time relation to the accounting period. The important entries of the expenses of the future periods include the interests from the long-term investment credit at Prima banka Slovensko, a.s.

Interpretácia k účtovnému výkazu ziskov a strát

Výnosy

Tržby za vlastné výkony a tovar neobsahujú daň z pridanej hodnoty. Sú znížené o zľavy a zrážky (rabaty, bonusy, skontá, dobropisy a pod.) bez zreteľa na to, či odberateľ mal vopred na zľavu nárok, alebo či ide o zľavu dodatočne uznanú. Poskytovanie služieb spoločnosťou sa uskutočňuje na území Slovenskej republiky, kde hlavným odberateľom je Hlavné mesto SR Bratislava.

Interpretation of the profit and loss statement

Revenues

The revenues for the proper performances and goods do not include the value added tax. They are decreased by the discounts and deductions (rebates, bonuses, discounts, credit notes, etc.) without regard to the fact whether the client was eligible for the discount before or whether it is an additionally approved discount. The provision of services by the company is done on the territory of the Slovak Republic, where the main customer is the capital city of Slovakia, Bratislava.

Informácie o významných výnosoch spoločnosti / Information on important revenues of the company

Názov položky Item name	k 31.12.2012 as of 31/12/2012	k 31.12.2011 as of 31/12/2011
Tržby z predaja služieb / Revenues from the sale of services	24 894 966	24 255 737
Iné výnosy súvisiace s bežnou činnosťou Other revenues related to the common activity	1 699 116	1 547 668

Náklady

K najvýznamnejším položkám v oblasti nákladov z hospodárskej činnosti spoločnosti patria odpisy dlhodobého hmotného majetku.

Costs

One of the most important entries in the domain of costs from the economic activity of the company are the depreciations of the long-term tangible assets.

Informácie o významných nákladoch spoločnosti / Information on important costs of the company

Názov položky Entry name	k 31.12.2012 as of 31/12/2012	k 31.12.2011 as of 31/12/2011
Náklady na odpisy / Costs and depreciations	9 198 530	9 031 487
Osobné náklady / Personal costs	7 415 719	7 996 839
Náklady na nakúpené služby / Costs on the purchased services	4 489 262	4 702 224

Informácie o daniach z príjmov a výsledku hospodárenia

Spoločnosť za rok 2012 vykázala účtovný zisk vo výške 1 518 757 Eur pred zdanením. Z položiek ovplyvňujúcich daňový základ sa k 31.12.2012 prepočítavala odložená daňová povinnosť. Účtovný výsledok hospodárenia po zaúčtovaní splatnej a odloženej dani z príjmov bol nasledovný:

Information on income taxes and economic results

The company announced the accounting profit in the amount of 1,518,757 Eur before taxation in 2012. The entries impacting the tax base served as of 31/12/2012 as a basis for the recounting of the deferred tax liability. The accounting economic result after accounting the due and deferred income tax was following:

Názov položky Entry name	k 31.12.2012 as of 31/12/2012	k 31.12.2011 as of 31/12/2011
Výsledok hospodárenia pred zdanením / Economic result before taxation	1 518 757	-157 838
Daňovo neuznané náklady / Tax unrecognized costs	1 115 204	931 043
Výnosy nepodliehajúce dani / Revenues not subject to the tax	-189 709	-346 147
Základ dane z príjmov / Basis for the income tax	2 444 252	427 058
Daň z príjmov splatná / Income tax due	464 408	81 141
Daň z príjmov odložená / Income tax deferred	-90 649	-125 359
Výsledok hospodárenia po zdanení / Economic result after taxation	1 144 690	-113 620

Splatná daň z príjmov PO za rok 2012 je vo výške 464 408 Eur, pričom daň vybraná zrážkou predstavuje sumu 308 Eur (v tabuľke od nej abstrahujeme).

Odložená daň z príjmov PO za rok 2012 je vo výške 90 649 Eur a predstavuje zníženie odloženého daňového záväzku (saldo).

O naložení s výsledkom hospodárenia spoločnosti za účtovné obdobie od 01.01.2012 do 31.12.2012, rozdelením zisku vo výške 1 144 690 Eur, rozhodne valné zhromaždenie.

The due income tax PO for the year 2012 is in the amount of 464,408 Eur, while the tax levied via deductions represents the amount of 308 Eur (not included in the table).

The deferred income tax PO for the year 2012 is in the amount of 90,649 Eur and it represents the lowering of the deferred tax liability (balance).

The general assembly will decide on the treatment of the economic result for the accounting period from 01/01/2012 to 31/12/2012, by dividing the profit in the amount of 1,144,690 Eur.

Informácie o spriaznených osobách

Spriaznenou osobou pre spoločnosť je Hlavné mesto SR Bratislava. Spoločnosť voči spriaznenej osobe eviduje k 31.12.2012 pohľadávky v celkovej výške 2 075 063 Eur a záväzky vo výške 166 Eur.

Information on the related persons

A related person for the company is the capital city of Slovakia, Bratislava. The company has towards to the related person, as of 31/12/2012, receivables in the total amount of 2,075,063 Eur and liabilities in the amount of 166 Eur.

Informácie o objeme vykonaných služieb (s DPH) vo vzťahu k spriaznenej osobe

Information on the volume of the performed services (with VAT) in relation to the related person

Názov položky Entry name	Kód druhu obchodu Code of the trade type	2012	2011
Hlavné mesto SR Bratislava The capital city of Slovakia, Bratislava	03	23 900 750	23 418 012

Informácia o audite

Overenie účtovnej závierky spoločnosti za účtovné obdobie od 01.01.2012 do 31.12.2012 uskutočnila audítorská spoločnosť LEON AUDIT, s.r.o.

Information on the audit

The verification of the financial statement of the company for the accounting period from 01/01/2012 to 31/12/2012 was made by the audit company LEON AUDIT, s.r.o.

Informácie o podsúvahových položkách

Významnou položkou na podsúvahových účtoch, ktorú spoločnosť eviduje, je majetok v bezodplatnom prenájme, na základe zmluvného vzťahu s HM SR Bratislava.

Information on sub-statement entries

An important entry of the sub-statement accounts of the company is the property in free lease, on the basis of a contractual relationship with the capital city of Slovakia, Bratislava.

Informácie o podsúvahových položkách / Information on sub-statement entries

Názov položky Entry name	k 31.12.2012 as of 31/12/2012	k 31.12.2011 as of 31/12/2011
Prenájom majetku / Property lease	247 851	247 851
Odpísané pohľadávky / Depreciated receivables	273 638	258 908
Iné položky / Other entries	481	481

Informácie o skutočnostiach, ktoré nastali po dni, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka do dňa jej zostavenia

Nenastali žiadne významné zmeny.

Information on the facts occurred after the day of the financial statement up to the day of its compilation

No significant changes were made.

Prehľad zmien vlastného imania / Overview of changes of the equity capital					
Položka vlastného imania Entry of the equity capital	Stav k 01.01. 2012 Status as of 01/01/ 2012	Prírastky Increases	Úbytky Decreases	Presuny Transfers	Stav k 31.12.2012 Status as of 31/12/2012
Základné imanie / Registered capital	8 354 780				8 354 780
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely Own shares and own business shares					
Zmena základného imania Change in the registered capital					
Pohľadávky za upísané vlastné imanie Receivables for the subscribed equity capital					
Emisné ážio / Emission premium					
Ostatné kapitálové fondy Other capital funds	2 693 907				2 693 907
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov Legal reserve fund (inseparable fund) from the capital deposits	895 373				895 373
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov Evaluation differences from the revaluation of equity and liabilities					
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí Evaluation differences from the capital shares					
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení Evaluation differences from the revaluation in fusion, connection and disconnection					
Zákonný rezervný fond Legal reserve fund	775 277		-113 620		661 657
Nedeliteľný fond / Inseparable fund					
Štatutárne fondy a ostatné fondy Statutory funds and other funds	24 423 586				24 423 586
Nerozdelený zisk minulých rokov Undivided profit from last years	220				220
Neuhradená strata minulých rokov Unpaid loss from last years					
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia Economic result of the common accounting period	-113 620	1 144 690		113 620	1 144 690
Vyplatené dividendy / Paid dividends					
Ostatné položky vlastného imania Other entries of the equity capital					
Účet 491 – Vlastné imanie fyzickej osoby – podnikateľa Account 491 – Equity capital of the physical person – businessman					

Prehľad peňažných tokov (Cash flow) / Overview of the cash flows

Názov položky Entry name	k 31.12.2012 as of 31/12/2012	k 31.12.2011 as of 31/12/2011
Zisk Profit - Economic result before taxation of income tax	1 518 757	-157 838
Strata Loss		
Nepeňažné operácie ovplyvňujúce HV z bežnej činnosti Non-cash operations impacting the HV from the common activity	9 910 957	9 565 341
Odpisy dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku Depreciations of the long-term intangible and long-term tangible assets	9 198 530	9 031 487
Zmena stavu položiek časového rozlíšenia nákladov a výnosov Change of entry status of the time differentiation of costs and expenses	74 224	-123 596
Úroky účtované do nákladov Interests accounted to the costs	715 143	572 004
Úroky účtované do výnosov Interests accounted to the revenues	-17 995	-8 979
Kurzová strata k peňažným prostriedkom k 31.12. Exchange rate loss to the financial means as of 31/12		0
Ostatné položky nepeňažného charakteru Other entries of non-cash character	90 649	-5 575
Zmeny stavu pracovného kapitálu Changes of status of the work capital	-150 378	435 714
Zmena stavu pohľadávok z prevádzkovej činnosti Changes of status of receivables from the operating activity	-75 044	26 732
Zmena stavu záväzkov z prevádzkovej činnosti Changes of status of obligations from the operating activity	-344 419	271 025
Zmena stavu zásob Change of status of stocks	269 085	137 957
Prijaté úroky Received interests	17 995	8 979
Výdavky na zaplatené úroky Expenses on the unpaid interests	-715 143	-572 004
Položky vylúčené z prevádzkových činností Entries excluded from the operating activities		
Špecifické položky Special entries		
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti Cash flows from the operating activity	10 582 188	9 181 685
Výdavky na daň z príjmov Expenses on the income tax	-39 999	42 725
Ostatné položky patriace do peňažných tokov z prevádzkových činností Other entries belonging to the cash flows from the operating activity		
Čisté peňažné toky z prevádzkovej činnosti Net cash flows from the operating activity	10 542 189	9 224 410

Prehľad peňažných tokov (Cash flow) / Overview of the cash flows		
Názov položky Názov položky	k 31.12.2012 as of 31/12/2012	k 31.12.2011 as of 31/12/2011
Peňažné toky z investičných činností / Cash flows from the investment activity		
Výdavky na obstaranie dlhodobého nehmotného a hmotného majetku Expenses on the acquirement of long-term intangible and tangible assets	1 059 815	-1 757 843
Príjmy z predaja dlhodobého nehmotného a hmotného majetku Income from the sale of long-term intangible and tangible assets	-10 578	0
Ostatné položky patriace do peňažných tokov z invest. činnosti Other entries belonging to the cash flows from the investment activity		
Čisté peňažné toky z investičnej činnosti Net cash flows from the investment activity	-1 070 393	-1 757 843
Peňažné toky z finančných činností Cash flows from the financial activities		
Zmeny stavu dlhodobých bankových úverov Changes of status of the long-term bank credits	-4 466 291	-4 466 292
Peňažné toky vo vlastnom imaní Cash flows in the equity capital	0	-632 000
Ostatné položky patriace do peňažných tokov z finančnej činnosti Other entries belonging to the cash flows from the financial activity		
Čistý peňažný tok z finančných činností Net cash flow from the financial activities	-4 466 291	- 5 098 292
Čisté zvýšenie alebo čisté zníženie peňažných prostriedkov Net increase or net decrease from the financial means	5 005 505	2 368 275
Stav peňažných prostriedkov a peňaž. ekvivalentov na začiatku účtovného obdobia (k 1.1.) Status of financial means and cash equivalents in the beginning of the accounting period (as of 01/01)	5 235 828	2 867 553
Stav peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na konci účtovného obdobia Status of financial means and cash equivalents in the end of the accounting period	10 241 333	5 235 828
pred zohľadnením kurzových rozdielov vyčíslených (k 31.12.) Before taking into consideration the exchange rate differences (as of 31/12)		
Kurzové rozdiely vyčíslené k peňažným prostriedkom a peňažným ekvivalentom k 31.12. Exchange rate differences to the financial means and cash equivalents as of 31/12.	0	0
Zostatok peňaž. prostriedkov a peňaž. ekvivalentov na konci účtovného obdobia (k 31.12.) Financial means and cash equivalents balance in the end of the accounting period (as of 31/12)	10 241 333	5 235 828



SÚVAHA

STATEMENT

49

	2010 (EUR)	2011 (EUR)	2012 (EUR)
Spolu majetok Total Assets	72 291 035	67 285 760	64 004 529
Neobežný majetok Fixed assets	65 544 649	58 271 004	50 142 868
Dlhodobý nehmotný majetok Intangible fixed assets	318 693	204 909	91 125
Dlhodobý hmotný majetok Tangible fixed assets	65 205 069	58 054 402	50 049 221
Dlhodobý finančný majetok Financial investments	20 887	11 693	2 522
Obežný majetok Current assets	6 688 413	8 891 999	13 671 606
Zásoby / Inventory	896 367	758 410	489 324
Krátkodobé pohľadávky Short-term receivables	2 924 493	2 897 761	2 940 949
Finančné účty Financial investments	2 867 553	5 235 828	10 241 333
Časové rozlíšenie / Accrual	57 973	122 757	190 055
Spolu vlastné imanie a záväzky Total equity capital and liabilities	72 291 035	67 285 760	64 004 529
Vlastné imanie Equity capital	37 775 143	37 029 523	38 174 213
Základné imanie Registered capital	8 354 780	8 354 780	8 354 780
Kapitálové fondy Capital funds	3 589 280	3 589 280	3 589 280
Fondy zo zisku Funds formed from net profit	25 198 863	25 198 863	25 085 243
Výsledok hospodárenia minulých rokov Profit from previous years	677 968	220	220
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie Profit of the current accounting period	- 45 748	-113 620	1 144 690
Záväzky / Liabilities	34 291 731	30 090 888	25 523 445
Rezervy / Reserves	232 892	284 264	107 615
Dlhodobé záväzky Long-term liabilities	1 013 479	867 904	779 858
Krátkodobé záväzky Short-term liabilities	1 383 896	1 743 548	1 907 092
Bankové úvery a výpomoci Bank loans and financial assistance	31 661 464	27 195 172	22 728 880
Časové rozlíšenie / Accrual	224 161	165 349	306 871

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT

PROFIT AND LOSS STATEMENT

	2010 (EUR)	2011 (EUR)	2012 (EUR)
Tržby za predaj tovaru / Revenues from sales of goods	817	443	
Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru / Costs of goods sold	705	372	
Obchodná marža / Trade margin	112	71	
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb Revenues from sales of own products and services	25 184 787	24 255 737	24 894 966
Aktivácia / Capitalisation of own work			
Výrobná spotreba / Production consumption	8 390 464	7 585 953	7 175 680
Pridaná hodnota / Added value	16 794 435	16 669 855	17 719 286
Osobné náklady / Personnel expenses	7 514 303	7 996 839	7 415 719
Dane a poplatky / Taxes and fees	206 486	234 459	250 193
Odpisy dlhodobého hmotného a nehmotného majetku Depreciation of tangible and intangible assets	9 153 340	9 031 487	9 198 530
Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu Revenues from sales of fixed assets and material	740 288	968 897	1 124 402
Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a materiálu Net book value of fixed assets and material sold		18 870	29 172
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam Posting and accounting of adjustments to receivables	10 750	3 333	4 483
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti / Other operating revenues	537 117	636 947	616 968
Ostatné náklady z hospodárskej činnosti / Other operating expenses	94 525	576 097	339 121
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti / Operating profit	1 092 436	414 614	2 223 438
Výnosy z dlhodobého finančného majetku Revenues from financial investments			
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku Accounting for adjustments into financial revenues	-108	896	871
Výnosové úroky / Interest revenues	2 250	8 979	17 995
Nákladové úroky / Interest expenses	821 703	572 004	715 143
Kurzové zisky / Foreign exchange gains	77	101	80
Kurzové straty / Foreign exchange losses	2 614	1 604	930
Ostatné výnosy z finančnej činnosti / Other financial revenues			
Ostatné náklady na finančnú činnosť / Other financial expenses	313 792	5 535	5 812
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti Profit / -loss from financial operations	-1 135 674	- 570 959	- 704 681
Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením Profit from ordinary activities before taxation	- 43 238	- 156 345	1 518 757
Daň z príjmov z bežnej činnosti / Income tax on ordinary activities	2 510	- 42 725	374 067
Výsledky hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení Profit from ordinary activities after taxation	- 45 748	-113 620	1 144 690
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením Profit for the accounting period before taxation	-43 238	-156 345	1 518 757
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení Profit for the accounting period after taxation	-45 748	-113 620	1 144 690



SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

K ÚČTOVNEJ ZÁVIERKE SPOLOČNOSTI ODVOZ A LIKVIDÁCIA

ODPADU a.s. ZOSTAVENEJ K 31. 12. 2012

Správa nezávislého audítora k finančným výkazom spoločnosti Odvoz a likvidácia odpadu, a.s. zostaveným k 31.12.2012

Vedeniu spoločnosti Odvoz a likvidácia odpadu, a.s.

Uskutočnila som audit účtovnej závierky spoločnosti Odvoz a likvidácia odpadu, a.s., ktorý pozostával zo súvahy, výkazu ziskov a strát a poznámok k 31.12.2012 za účtovné obdobie – kalendárny rok, ktoré sa k uvedenému dátumu skončilo.

Štatutárny orgán spoločnosti zodpovedá za zostavenie a objektívnu prezentáciu tejto účtovnej závierky v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve a osobitnými predpismi. Jeho zodpovednosť zahŕňa: návrh, implementáciu a zachovávanie internej kontroly relevantnej na prípravu a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných pravidiel a vytvorenie účtovných odhadov primeraných za daných okolností. Mojou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe auditu.

Audit som uskutočnila v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. V súlade s nimi je nevyhnutné audit naplánovať a vykonať tak, aby som získala primerané uistenie, že finančné výkazy neobsahujú významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje vo finančných výkazoch, a tiež použitie testov na overenie správnosti týchto údajov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnil manažment, ako aj zhodnotenie prezentácie finančných výkazov ako celku. Som presvedčená, že tento audit poskytuje primerané východisko pre vyjadrenie názoru.

NÁZOR

Podľa môjho názoru finančné výkazy poskytujú pravdivý a objektívny pohľad na finančnú situáciu spoločnosti a výsledky jej hospodárenia, a to vo všetkých významných súvislostiach, a v súlade s platnými právnymi predpismi v Slovenskej republike, za účtovné obdobie, ktoré sa skončilo k 31. decembru 2012.

Ing. Lucia Nováková
Číslo licencie: UDVA 983
Dátum správy audítora: 19. 03. 2013
Audítorská spoločnosť:
LEON Audit, s.r.o.
Galvaniho 7/D
821 04 Bratislava
Číslo Licencie: UDVA 353



INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE FINANCIAL STATEMENT OF THE COMPANY ODVOZ A LIKVIDÁCIA ODPADU a.s. COMPILED AS OF 31/12/2012

53

Independent Auditor's Report to the Financial Statements of Odvoz a likvidácia odpadu, a.s.
compiled as of 31 December 2012

To the Management of Odvoz a likvidácia odpadu, a.s.

I performed the audit of financial statements of Odvoz a likvidácia odpadu, a.s., consisting of the balance sheet, income statement and notes reported as of 31 December 2012 for the accounting period – calendar year ending as of the given date.

The statutory body of the company is responsible for the development and objective presentation of these financial statements in line with the Slovak Act on Accounting and special regulations. Its responsibility includes: proposal, implementation and maintenance of internal control relevant for the drafting and objective presentation of financial statements free of any significant misstatements, either due to a fraud or mistake, for the selection and application of suitable accounting rules and making of accounting estimates suitable under given circumstances. It is my responsibility to express an opinion concerning these financial statements based on the audit.

I performed the audit in line with the International Standards on Auditing. Pursuant to these standards, the audit must be planned and performed so as to gain adequate certainty that the financial statements are free of any significant misstatements. The audit involves the verification of evidence proving amounts and other data reported in the financial statements as well as the application of tests verifying the correctness of this data. The audit further involves the evaluation of applied accounting principles, the evaluation of significant estimates made by the management as well as the evaluation of presentation of financial statements as a whole. I am convinced that this audit provides an adequate basis for expressing an opinion.

OPINION

In my opinion, the financial statements provide a true and objective view of the financial situation of the company and results of its financial management in all significant implications and in line with valid legal regulations of the Slovak Republic for the accounting period ending as of 31 December 2012.

Ing. Lucia Nováková
License No.: UDVA 983
Date of Auditor's Report: 19th of March 2013
Auditing company:
LEON Audit, s.r.o.
Galvaniho 7/D
821 04 Bratislava
License No.: UDVA 353

STANOVISKO DOZORNEJ RADY

Dozorná rada OLO a.s. vychádzala pri svojej činnosti v roku 2012 z príslušných ustanovení Obchodného zákonníka § 197 a nasl. a zo Stanov spoločnosti. K ročnej účtovnej závierke za rok 2012 a k návrhu vysporiadania dosiahnutého hospodárskeho výsledku za rok 2012 prijala toto stanovisko:

Dozorná rada:

- 1.) Konštatuje, že účtovná závierka bola zabezpečená v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov. Účtovné výkazy a ostatné podklady v rámci ročnej účtovnej závierky sú úplné, vykazované údaje k 31. 12. 2012 pravdivo zobrazujú výsledky hospodárenia.
- 2.) Súhlasí so záverečným výrokom audítora Ing. Lucii Novákovej zo dňa 21. Marca 2012 a potvrdzuje, že účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz finančnej situácie OLO a.s., k 31. 12. 2012 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.
- 3.) Súhlasí s návrhom predstavenstva akciovej spoločnosti na vysporiadanie hospodárskeho výsledku za rok 2012 a odporúča valnému zhromaždeniu tento návrh schváliť.

Za rok 2012 a odporúča valnému zhromaždeniu tento návrh schváliť.

Dátum / Date
9. 5. 2012 / May 09, 2012



Ing. Milan Černý
Predseda dozornej rady
Chairman of the Board of directors

OPINION OF THE SUPERVISORY BOARD

The Supervisory Board of the company OLO a.s. used in its activities in 2012 the corresponding provisions of the Commercial code § 197 and the following and from the Articles of incorporation. The Supervisory Board made the following opinion to the annual financial statement for the year 2012 and to the settlement proposal of the reached economic result:

The Supervisory Board:

- 1.) states that the financial statement was ensured in compliance with the act on the accounting no. 431/2002 Coll. as amended. The accounting financial statements and other documents within the annual financial statement are complete, the announce data as of 31/12/2012 truly display the economic results.
- 2.) agrees with the final statement of auditor, Ing. Lucia Nováková as of 21f March 2012 and confirms that the financial statement provides in all important issues a true and correct image of the financial situation of the company OLO a.s., as of 31/12/2012 and the economic result for the year ending as of the defined date in compliance with the act on the accounting.
- 3.) She agrees with the proposal of the Board of Directors of the joint-stock company for the settlement of the economic result

For the year 2012 and recommends to approve this proposal to the General Assembly.



Výročná správa 2012 bola vydaná
v júni 2013 a je verejným dokumentom.
V printovej forme je na požiadanie
dostupná v sídle spoločnosti.
Elektronická forma vo formáte pdf je
k dispozícii na stiahnutie na internetovej
stránke spoločnosti: www.olo.sk, kde sa
nachádza aj archív minulých ročníkov.

The Annual Report 2012 was published
in June 2013 and is a public document.
It is available in printed form at request
in the company's registered office.
Electronic form in pdf format is available
for download on the company's website
at www.olo.sk, containing also the archive
of reports from previous years.



ODVOZ A LIKVIDÁCIA ODPADU a.s., v skratke OLO a.s.
ODVOZ A LIKVIDÁCIA ODPADU a.s., abbreviated as OLO a.s.

Ivanská cesta 22, 821 04 Bratislava
tel.: +421 2 50 110 101
fax: +421 2 50 110 220
e-mail: olo@olo.sk
www.olo.sk